

Yipuru Wangkapayi Tjutaku Wantirriyanutja

¹ Yirriti nganampa walytja mirri tjuta nyinangi. Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu palumpa wangka, rawangu tjanala nintilpayi.

² Palulangurulpi paluru palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu palumpa wangka nganananya nintintjaku. Manta ilkaritarra katja paluru tjungungkupula yurrunpa palyanu. Ngulalpi katja palunya Katutjalu mayutju tina yuwankarraku nyinatjunku.

³ Katutjanya nguwanpa paluru mayutju tina nyinanyi, paluru kutjarra ngangkari tinatjarrangu manta ilkaritarra kanyiini. Katja paluru ilkari ngurrara tjuta watjalpayi manta ilkaritarra tjukarurrungku yantayantantjaku. Yanangu yuwankarraku nganampa kuya wanikitja paluru mirrirringkula, Katutjalakutu yankula tjungupula katu nyinanyi. Paluru kutjarra ngangkari tina kutjutjarra nyinanyi, tjungu.

Ilkari ngurrara tjutangka wirrili paluru nyinanyi

⁴ Ngurra palulakutu yankula nyinanytjala Katutjalu palunya mayutju tina nyinatjunu. Paluru ilkari ngurrara tjutangka wirrili nyinanyi. Paluru kutju matupurra nganampa nyinanyi.

5 Ilkari ngurrarangka Katutjalu wiya yalatji watjanu,

“Ngayulunanta ngulytjuni, nyuntu ngayuku katjalpi nyinanyi.”

6 Palumpa katja mantakutu wantirriyalkitjangku Katutjalu tjananya ilkari ngurrara tjuta yalatji watjanu,

“Nyurrangarri ngayuku katja pulkapungkunytjaku.”

7 Katutjalu piyuku tjananya watjanu yalatji,

“Ilkari ngurrara tjuta tjana waarrkana nyinanyi. Ngayulu watjantjala kutjupa tjuta walparringkupayi. Kutjupa tjuta warurringkupayi.” Ilkari ngurrara paluru tjana kutjuparringkupayi, kanya katja paluru kutu nyinamalpa, kutjuparrintjawiya.

8 Palumpa katja ilkari ngurrara tjutangka wirrili nyinanyingka, Katutjalu katja palunya watjanu yalatji,

“Nyuntu mayutju tina ngayunya nguwanpa nyinamalpa. Nyuntu tjukarurungku tjananya mayutju tinangu yantayanmalpa.

9 Yanangu tjukarurru nyinapayiku nyuntu yunypa nyinaku. Yanangu kuya kutu palyalpayiku nyuntu yunytjuwiya nyinaku. Yalatji nintingku kulira Katutjalunanta mayutju tina nyinatjunanyi, yunypa kutun nyinanytjaku, mayutju kutjupa tjutangka wirrili.”

10 Katutjalu palumpa katjangka piyuku watjanu,

“Nyuntuṭarra mayutjungku manta yirriti palyanu, ilkaritarra nyuntu palyara ngaratjunu.

11-12 Manta ilkaritarra ngarala wiyarriku, kanya nyuntu kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya. Manta ilkari nyuwanalpi nyuntu palyalku. Yuwa, nyuntu kutu nyinamalpa.”

13 Yuwa, ilkari ngurrara paluru tjana waarrkana tjuṭa nyinanyi mayutjuwiya. Katutjalu palumpa katjangka kutju yalatji watjanu, “Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Nyuntupa yunyjuwiya tjuṭaku tjanampa nyuntu mayutjurriku.”

14 Ilkari ngurrara tjuṭaya Katutjaku waarrkana nyinanyi. Paluru tjananya watjara wantirriyalpayi yankula yanangu palumpa walytja tjuṭa yantayanantjaku. Yantayanantara tjananya ngula katiku Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinanytjaku.

2

Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kanyilku kana kutu nyinanytjaku

1 Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra palunya kutjupa tjuṭangu nganananya tjakultjunkupayi. Wangka palulawana kutju nganana tjukarurru kutu nyinanytjaku, kutjupa tjuṭangu nganananya tjingapungkunytjala yiwarra kutjupawana nganana yankupayingkamarra.

2 Ilkari ngurrara tjuṭangkuya Katutjaku wangka yirriti tjakultjunanyingka, yanangu tjuṭangkuya kulira yalatji kuliningi, “Ilkari

ngurrara tjutangku tjakultjunutja wangka tjakarurru ngaranya.” Ilkari ngurrara tjutangku tjakultjunutja yanangungku kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya pungkupayi.

³ Yanangu yirriti nyinapayi tjutangku ilkari ngurrarakunu wangka kulilpayi. Ngananatarra Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulintjaku kana kutula nyinakitjangku, paluru nganannya warukutu wantirriyalpayingkamarra. Mayutju Yiitjulu yirriti tjananya nintilpayi palumpa walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku. Palumpa wangka kulilpayi tjutangku nganannya tjakultjunangi yalatji, “Yiitjukunu wangka yilta ngaranya, nyurrangarritarra wangka palunya kulira palumpa walytjarrinytjaku kana kutu nyinakitja.”

⁴ Katutjalutarra tjananya yanangu tjuta nintinu Yiitjukunu wangka paluru ilta ngaranytjala. Paluru wangka palunyatjarrangku tjakultjunkupayi tjuta rapanu tjana palumpanu ngangkari tinatjarrangku yanangu tjuta palyantjaku. Ngangkari palunyatjarrangku tjana kutjupa kutjupa palyara mamutjarra tjutaku payira wantirriyalpayi. Yanangu tjutangka Katutjalu palumpa kurrupa tjarrpatjunangi. Yalatji nyakula yanangu tjutangku kulinu, “Yiitjukunu wangka ilta ngaranya, nganana kulintjaku matupurra.”

Yirriti Yiitjulu tjananya nintilpayi kana kutu nyinanytjaku

⁵ Nganana kulini yalatji. Manta nyuwana, ilkari nyuwanaatarra ngaranyingka, Katutjalu

ilkari ngurrara tjuṭa tjananya wiya mayutju tjuṭa nyinatjunku.

⁶ Katutjaku wangka yalatji ngaranyi,

“Yaṅangu tjuṭa nganaṅa mungutja nguwanpa nyinanyi. Nyuntu Katutjalu yaṅangu tjuṭa nganaṅanya kulilwiyangku wantimara.

⁷⁻⁸ Nyuntu kutjupawanangku kulira yaṅangu tjuṭa nganaṅanya mayutju nguwanpa nyinatjunu uwankarraku, ngurra tjuṭaku, kuka tjuṭakutarra. Nganaṅanya wiya ilkari ngurrara tjuṭaku mayutju nyinatjunu.”

Wangka paluru yalatjikunyu ngaranyi, “Yaṅangu mayutju yuwankarraku nyinatjunu.” Katutjalu yaṅangu tjuṭa nyinatjunu mantatja yuwankarraku mayutju nyinanytjaku. Kuwarri nganaṅa yaṅangu tjuṭa wiya yuwankarraku mayutju nyinanyi.

⁹ Nganaṅa Yiitjunya kutju kulini, paluru mayutju yuwankarraku nyinanyingka. Paluru mantangka nyinarra wiya ilkari ngurrara tjuṭaku mayutju nyinangu. Katutjalu yaṅangu tjuṭaku alturringkula palunya wantirriyaṅu, mirringkula yaṅangu uwankarraku kuya waninytjaku. Kanara Katutjalu ngangkari tinatjarrangku palunya mayutju tina yuwankarraku nyinatjunulpi.

¹⁰ Katutjalu ngangkari tinatjarrangku manta ilkariṭarra palyara uwankarra kanyiṅi. Paluru palya Yiitjunya watjaṅu mantangka waralyn-garala mirrinytjaku yaṅangu tjuṭa palumpa walytjarrinytjaku. Yiitjulu tjananya ngulytjura nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.

11 Yiitju paluru yanangu palumpa tjanampa kuya wanirra ngulytjulpayi, Katutjaku walytja tjuṭalpiya nyinanytjaku. Paapa kutju tjanampa nyinanyi, Katutjanya. Yiitjulu yunypangku watjalpayi, “Ngaa tjuṭa ngayuku walytja nyinanyi, maṭanypa tjuṭa.”

12 Yiitjulu paapanya yalatji walḱunu,
 “Paapa Katutja. Ngayuku maṭanypa tjuṭa tjuṅurrinytjala ngayulu tjanala tjakultjunku, nyuntu kutu tjukarurrungku palyaṅingitjangka.”

13 Piyuku Yiitjulu yalatji watjanu,
 “Katutjaku wangka kulira ngayulu tjukarurru nyinaku.”

Yiitjulu piyuku yalatji watjanu,
 “Katutjalu ngaa tjuṭa tjananya ngulytjuṅu palumpa katja tjuṭa, yuṅtalpa tjuṭatarra. Nganaṅa tjuṅungku kulini Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinakitjangku.”

14 Katja, yuṅtalpa paluru tjana yilytjanpatjarra nyinanyi. Yiitjunya mantakutu ngalyankula yilytjanpatjarra nyinangi. Paluru yalatji yanangurringkula waralyngarala mirrirringu, mamuku mayutju wiyalkitja. Mamu paluru yanangu tjuṭa mirri pungkupayi.

15 Mirrirringkupayingka ngulurringkupayi tjuṭangu Yiitjuku wangka kulira walytjar-ringkula nguluwiyalpi nyinanyi. Yiitjulu tjananya ngulytjura yunypa nyinatjunu, nguluwiyalpiya nyinanytjaku.

16 Yiitju paluru wiya ilkari ngurrara tjuṭa yanṭayanṭalkitja mantakutu ngalyanu. Paluru

yaṅangu tjuṭa, Yipuramaku walytja ngantitja tjuṭa yaṅtayaṅtakitja ngalyanu.

¹⁷ Yiitju paluru yaṅangu nguwanpa nyinakitja mantakutu ngalyanu, tulḱuku mayutju tina tjanampa nyinakitja. Katutjalu kulinu paluru yaṅangu tjuṭaku alṭururrikula tulḱuku mayutju tina nyinarra kuya tjanampa waṅinytjaku. Yalatji paluru Katutjaku waarrka palyantjaku Katutjalu kulinu.

¹⁸ Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungangi, kuya palyantjaku. Palunya nguwanpa mamuku mayutjungku nganaṅanyaṭarra yaṅangu tjuṭa tjingapungkupayi. Yalatji paluru, yaṅangu kutjupangkuṭarra nganaṅanya tjingapunganyingka Yiitjulu nintingku nganaṅanya nintilpayi tjukaruru kutu nyinanytjaku.

3

Yiitjunya Muutjala wirriḱi nyinanyi

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu nganaṅanya ngulytjuṅu palumpa kutju tjukaruru nyinanytjaku. Yiitjunyaṭarra nganaṅa kulintjaku, paluru nganampa tulḱuku mayutju tina nyinanyi, Katutjalu nyinatjunutja. Paluru Katutjanya tjapilpayi nganaṅa tjukaruru kutu nyinanytjaku.

² Katutjalu palunya watjara wantirriyantjala paluru tjukarurrungku wangka palulawana waarrkarringkupayi. Irriti Muutjalutaṭarra Katutjaku waarrka tjukarurrungku palyalpayi Katutjaku walytja tjuṭawana.

3 Yiitjanya yilta Muutjala wirrili nyinanyi mayutju matupurra nganampa. Paluru Katutjaku walytja tjuṭa ngulytjura yantayantapayi.

4 Katutjanya mayutju tina nyinanyi palumpa walytja uwankarraku. Paluru uwankarra palyanu ngangkari tinatjarrangku.

5 Muutjalu Katutjaku waarrka palumpa walytja tjuṭawana tjukarurrungku palyalpayi waarrkanangku. Paluru tjananya Katutjakunu wangka tjakultjunkupayi yalatji, “Katutjalu ngula nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjuṭangka wangka kutjupa tjuṭa nintilku.”

6 Yuwa, Yiitju Kurayitjanya Katutjaku katja nyinanyi. Paluru Katutjaku walytja tjuṭa, nganananyatarra yantayantara kanyini. Nganananya paluru kutu yantayantanmalpa nganana rapangku palumpa waarrka kutu palyantjala.

Katutjaku walytja tjuṭa ngurra palyangka nyinamalpa

7 Nyurrangarri palumpa wangka kulira palumpa waarrka palyantjaku, Katutjaku kurrunpangku watjanu yalatji,

8 “Katutjaku wangka kuwarri kulira nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja yurruntitja tjuṭa nguwanpangku wiyanyurra wangka palunya puṭu kulira wantinytjaku, wiya. Ngurra kapiwiyawana paluru tjana nyinarra palumpa wangka kulira wantipayi.

9-10 Paluru tjana ngurra palulawana rawa nyinayinkupayi, puutiya yiiya.

Katutjalu tjanampa ngangkari tinatjarrangku kutu palyantjala tjana nyakula kulilwiyangku wantipayi. Katutjanya tjanampa putu pataningi tjana tjukarurrinytjaku. Palurulpi tjananya watjanu, 'Pina pati nguwanpangku nyurrangarri putu ngayuku wangka kulilpayi, tjukarurrungku palyantjawiyangku.' "

11 Piyuku Katutjalu tjananya ngurrkurringkula wangkarra payinu, "Wiya nyurrangarri ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku, wiya."

12 Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri wiya walytjangku kulira munupinarringkula Katutjaku wangka wantinytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. Paluru mayutju tina nganampa kana kutu nyinapayinya.

13 Nyurrangarri tjukarurru nyinarra Yiitjuku walytja kutjupa tjuta purinytju wangkarra rapantjaku tjana Yiitjuku tjukarurru kutu nyinanytjaku. Mamuku mayutjungku nganannya kutu tjingapungkupayi kuya palyara nyinanytjaku. Paluru nganannya tjingapungkuntjala nganana palunya kulira wantinytjaku kutu, Yiitjuku tjukarurrula kutu nganana nyinakitjangu.

14 Nganana yurrunpa Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula tjukarurru nyinapayi. Kuwarri nganana palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiya munupinarringkula wantinytjaku wangka palumpa.

15 Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Katutjaku wangkanyurra kuwarri kulira tjukarurru nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja yurruntitja tjuta nguwanpangku wiyanyurra wangka palunya puṯu kulira wantinytjaku, wiya.”

16 Yurruntitja palunya tjananyaya kulila. Muutjalu tjananya manta Yitjipilanguru katinytjala paluru tjana Katutjaku wangka kulira rawangku wantipayi.

17 Paluru tjana ngurra kapiwiyawana rawa yulytjayinangi puutiya yiiya. Tjana kuya kutu palyantjala Katutjanya tjanampa ngurrrur-ringkula yunytjuwiya kutu nyinapayi. Paluru tjana ngurra tjuṯawanalpi mirrirringangi.

18 Yuwa, Katutjalu watjanu, “Ngayuku wangka kulira wantipayi tjuta wiya ngurra Kayinanala nyinaku, wiya.”

19 Nganaṇa nintingku kulini yalatji. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantirra wiya ngurra Kayinanala palya nyinapayi, ngururrngu-rurrpaya mirrirringangi.

4

1-2 Katutjalu nganaṇanya watjara tjangkunu ngurra palyangka nyinatjunkukitjangku. Nganaṇa tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku, ngula ngurra palula nyinakitja. Muutjalungarri palula tjanala Katutjaku wangka tjakultjunkunytjala tjana kulira wantipayi. Wiya Katutjanya tjanampa yunypa nyinapayi. Nganaṇatarra Katutjaku wangka

Yiitjunyatjarra kulira palulawana tjukaruru kutu nyinanytjaku.

³ Palumpa wangka kulira walytjarringkupayi tjuṭa kutju Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka yirriṭi tjunutja ngarrinyi,

“Ngayulu tjananya ngurrkurringkula yalatji watjanu, ‘Wiya nyurrangarri ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku, wiya.’ ”

Katutjalu panyapa yurrunpa watjanu, manta ilkaritarra palyanutjangku ngurra palumpaṅangka waarrkawiya nyinakitjangku. Paluru yunytjurringkupayi, yanangu tjuṭatarra ngurra palula tjungu nyinanytjaku.

⁴ Katutjaku wangka yirriṭi tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Waarrka tina tjintu tjikitjipala palyara Katunjanya purrkarringkula waarrkawiyalpi nyinangu.”

⁵ Wangka kutjupa yirriṭi tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Nganana wiya tjungu ngurra palyangka nyinaku. Ngayulu tjananya wantiku, ngurra palula nyinatjunkunytjawiyangku.”

⁶ Wangka panyapa watjara Katunjanya kutu yunytjurringanyi yanangu tjuṭa ngurra palyangka nyinatjunkunytjaku. Yurrunpa nyinapayi tjuṭangkuya Katutjakunu wangka kulira wantingu, tjana wiya ngurra palyangka Kayinanala nyinapayi.

⁷ Palunyatjanu Katutjalu Tapitanya nintinu wangka palunya nguwanpa watjantjaku yalatji,

“Katutjaku wangkanyurra kuwarri kulira tjukarurru nyinanytjaku, wiyanyurra kulira palumpa wangka wantinytjaku.”

⁸ Yirriti Tjatjuwalu wiya tjananya yanangu tjuta katirra Katutjaku ngurrangka nyinatjunku-payi. Katutjalu kutju yanangu tjuta palumpa ngurrangka nyinatjunkupayi. Paluru ngulalpi watjanu palunya tjananya ngurra palula nyinatjunkukitjangku.

⁹⁻¹⁰ Katutjanya kutu yunytjurringanyi, palumpa walytja tjuta ngurra palyangka nyinatjunkukitja. Paluru tjana palumpa waarrka mantawana palyara wiyantjala Katutjalu tjananya palumpa ngurra palyangka nyinatjunku. Yalatji nguwanpa Katutjalu manta ilkaritarra tjintu tjikitjipala palyara palumpa ngurrangka waarrkawiyalpi nyinangu. Yalatji palumpa waarrkana tjuta palyalpi nyinaku palumpa ngurrangka.

¹¹ Nganana tjukarurru kutu palumpa waarrka palyantjaku, yirriti nyinapayi tjuta nguwanpa munupinarringkula wantinytjawiyangku. Paluru tjana munupinarringkula Katutjaku wangka kulira wantipayi. Nganana tarra wiya palumpa wangka kulira wantinytjaku.

¹² Katutjaku wangka tjakultjungkunytjala nganana kulira yalatji kulini, “Katutjaku wangka paluru ilta ngaranya. Wangka paluru nganannya tjukarurrungkula pukulmankupayi, wangka palulawana nganana tjukarurrulpi nyinanytjaku. Nganana wiyawana palyalkitjangku kulintjala Katutjaku kurrunpangkulanya nintingku kulini. Nganana

wiyawana nyinanytjala palurulampa ninti nyinanyi.”

¹³ Yanangungku pinangku kulintjala Katutjanya ninti nyinanyi. Katutjalu yuwankarra kulira nyakupayi, yanangu kurrupatarra. Yanangungku putu kulilpayi nganana ngunytji watjantjala, Katutjala nganana ngula kuutawutjunga putu kulilku ngunytji watjalkitjangu. Palurulanya uwankarra nyakula nintingku kuliṇi. Nganana wangka tjukaruru kutju palula watjalku.

Yiitju Kurayitjanya nganampa tulḱuku mayutju tiṇa nyinanyi

¹⁴ Katutjaku katja Yiitju Kurayitjanya tulḱuku mayutju tiṇa nganampa nyinanyi. Paluru ilkarikutu yankula Katutjalawana nyinanyi nganampa tjapilkitja. Yalatji kulira nganana tjukaruru kutu palumpa nyinanytjaku.

¹⁵ Yiitju paluru nganampa alṭurunytju ilta nyinanyi. Paluru kuliṇi, “Mamungku, kuya palyalpayi tjutangkutarra ngayunya tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Ngayuku walytja tjutatarra mamungku, kuya palyalpayi tjutangkutarra tjingapunganyingka ngayulu tjananya yantayantalku kuya tjuta tjana palyaltjipingkamarra.” Mamungku, kuya tjutangkutarra Yiitjunya tjingapunganyingka wiya paluru kuya palyalpayi, tjukaruru kutu paluru nyinapayi.

¹⁶ Paluru walytja nganampa tulḱuku mayutju tiṇa nyinanyingka, nganana nguluwiyangu Katutjanya tjapintjaku.

Nganana t̄japint̄jala, paluru nganannya
al̄turur̄ringkula yan̄tayan̄talku.

5

¹ Yirriti t̄jana wati palya ngurrt̄jara tul̄kuku
mayut̄ju t̄ina nyinat̄jukupayi. Yan̄angu
t̄jut̄angku kuya palyan̄ut̄jangka tul̄kuku
mayut̄ju t̄ina paluru kuka t̄jawirrilyi Katut̄jaku
mirri pungkula t̄jukupayi.

²⁻³ Tul̄kuku mayut̄ju wati paluru yan̄angu
t̄jut̄aku al̄turunyt̄ju nyinapayi yalat̄ji kulira,
“Yan̄angu t̄jut̄angku kuya palyal̄payi, ngayu-
lut̄arra.” Yalat̄ji kulira paluru yan̄angu t̄jut̄aku
t̄jawirrilyi pungkula t̄jukupayi, Katut̄janya
t̄janampa palya nyinanyt̄jaku. Katut̄janya
palumpat̄arra palya nyinanyt̄jaku paluru kuka
t̄jawirrilyi katirra pungkula t̄jukupayi.

⁴ Watingku wiya walyt̄jangku kulira yalat̄ji
wat̄jalku, “Ngayuluna kuwarri tul̄kuku
mayut̄jurr̄ingkula nyinaku.” Katut̄jalu kut̄ju
nintira nyinat̄jukupayi. Yirriti Katut̄jalu
wati Yirananya nint̄inu tul̄kuku mayut̄ju t̄ina
t̄janampa nyinanyt̄jaku.

⁵ Yirananya nguwanpa wiya Yit̄ju Kurayit̄jalu
walyt̄jangku kul̄inu tul̄kuku mayut̄ju t̄ina nyi-
nakit̄jangku, wiya. Katut̄jalu palunya nint̄inu
yalat̄ji,

“Ngayulun̄anta ngulyt̄jun̄i, nyuntu ngayuku kat-
jalpi nyinanyi.”

⁶ Katut̄jalu piyuku wat̄janu yalat̄ji,
“Ngayulu nyuntunya nyinat̄junanyi tul̄kuku
mayut̄ju t̄ina kutu nyinanyt̄jaku, tul̄kuku

mayutju tinanya yini Milkitjitikanya
nguanpa.”

⁷ Manta ngaangka nyinarra Yiitjulu Katutjanya
puntura tjaipilpayi yularra, Katutjalu palunya
yantayantantjaku, kuya tjutangku pungkula
iluntankupayingka. Paluru wiya walytjangku
pulkapungkupayi. Paluru tjukaruru nyinarra
tjapintjala Katutjalu palunya rapanu nguluwiya
nyinanytjaku.

⁸ Katutjaku katja paluru yanangu nyinanyt-
jala kuya tjutangku palunya panypurangkula
pungkupayi. Yalatji tjana panypurangkula
pungkuntjala paluru tjukaruru kutu nyinangi
Katutjaku wangkaku.

⁹⁻¹⁰ Yalatji tjana palunya panypurangkula pun-
gangitjangka paluru nganampa tulkuu mayutju
tinapi kuwarri nyinanyi. Katutjalu palunya
watjanu tulkuu mayutju tina nyinanytjaku,
tulkuu mayutju tina Milkitjitikanya nguanpa.
Yanangu tjutangku Yiitjuku wangka kulira wa-
lytjarrinytjala paluru tjananya nyinatjunkupayi
kana kutu nyinanytjaku.

*Pinangatjunku tjanala wiya Yiitjuku wangka
kulira wantinytjaku*

¹¹ Ngananatju wangka palunya nguanpa
nyurrangarrinya piyuku nintilkitjangku putu
kulini, putunyurra ilta kulilpayingga.

¹² Rawangkunyurra Katutjaku wangka kulira
nintilingku nyinamara nintilpayi nguanpa.
Nintilingkunyurra nyinanytjawiyangka
nintilpayi kutjupangku nyurrangarrinya
ngalyankula piyuku purinytju nintintjaku.

Katutjaku wangkakunyurra ngurra nguwanpa nyinanyi, pipirri wiima panya mangarriku ngurra nguwanpa. Pipirri wiimangku ama kutju tjikilpayi.

¹³ Pipirri wiimangku wiya kulini kuya palyalk-itjangku, wiya paluru kulini tjukaruru nyinakit-jangku, kulilwiya nyinanyi.

¹⁴ Pipirri tinangku mangarri kuka ngalkul-payi nguwanpanyurra nyinanytjaku. Katutjaku wangkaku nintirringkula ilta tjukaruru kutu nyinanytjaku.

6

¹⁻³ Yirriti nyurrangarri Yitju Kurayitjaku wangka kulira walytjarringu. Yirriti ingkata tjutangu nyurrangarrinya nintilpayi kapingka papatatjirringkula tjukaruru kutu nyinanytjaku, kuya kutu palyantjawiya. Nintingkunyurra kulini yanangungku kuya kutu palyantjala Katutjalu anangu palunya ngula warukutu wantirriyalku. Yurrunpa ingkata tjutangu nyurrangarrinya mara katangka tjunkupayi Katutjaku waarrkanyurra rapangku palyarinkunyitjaku. Yurrunpa ingkata tjutangu nyurrangarrinya nintilpayi ngananatarra mirringuru kanarringkula kuutawutjunga ngula pakara ngarala waniku. Yanangu kutjupa tjuta paluru watjara warukutu wantirriyalku. Yanangu kutjupa tjuta nganananyatarra watjara palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytja. Wangka ngaa tjutaku nintinyurra nyinanyi. Wangka palunya tjutakunyurra wiya piyuku nintirringkunyitjaku.

Katutjaku wangka kutjupa tjuṭaku nyurrangarri puntura nintirringkunyjtaku. Ngayulu yalatjiku yunytjurringanyi tjinguru Katutjanyaṭarra yunytjurringanyi nyurrangarri puntura nintirringkunyjtaku, palumpa wangkaku.

⁴⁻⁶ Tjaampalaya Yiitjuku walytja Katutjaku kurrupatjarra nyinarra munupinarringkula Yiitjuku wangka wantingulpi. Paluru tjana ninti nyinangu yalatjiku. Katutjalu ngangkari tinatjarrangku palumpa walytja tjuṭa katirra palumpa ngurrangkalpi nyinatjunku. Paluru tjana yalatji munupinarringkula Yiitjuku wangka wantinytjala Katutjalu wiya piyuku tjananya ngula ngulytjulku, wantiku tjananya. Paluru tjana ilta Katutjaku katjaku tuunlayiki nyinanyi, yirrititja tjuṭa nguwanpa. Yirriti palumpa tuunlayiki tjuṭangku Yiitjunya panypurangkula watjanu watiyangka waralytjungkula iluntankukitjangku.

⁷⁻⁸ Manta palyangka kapingku pungkunytjala watiya yukiritjarra pakalpayi nguwanpa, Yiitjuku walytja tjukarurru kutu nyinanyi. Manta pulitjarrangka kapingku pungkunytjala watiya wiima pakara pitirringkula wiyarriku Yiitjuku walytja kutjupa nguwanpa nyinanyi. Paluru Yiitjuku walytja nyinarra munupinarringkula palumpa wangka wantinytjala Katutjalu palunya ngula warukutu wantirriyalku.

⁹ Yilta kutjupa tjuṭa Yiitjuku walytja nyinarra munupinarringkula palumpa wangka wantipayi. Ngananatju kulini nyurrangarri palumpa tjukarurru kutu nyinanyi. Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu

nyurrangarrinya palumpa ngurrangka
nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.

¹⁰ Katutjalu kulini nyurrangarri palumpa
yunytjurringkula tjukarurru kutu nyi-
nangutjangka. Paluru nintingku kulini
nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuta
kutu yan_{ta}yan_{ta}ningitjangka.

¹¹ Ngananatju puntura yunytjurringanyi
nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku,
palumpa wangka wantinytjawiya. Yalatjinyurra
tjukarurru nyinarra yilta palumpa ngurrangka
kana kutu nyinaku.

¹² Yuwa, kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku
purrkarringkula palumpa wangka wantinyt-
jawiya. Yiitjuku walytja kutjupa tjuta yun-
ypa nyinanyi yalatji tjana kulini, “Katutjalu
watjanutjangka nganana yilta palumpa ngur-
rangka kana kutu nyinaku. Nganana palumpa
tjukarurru kutu nyinanytjaku.”

Irriti Yipuramanya Katutjalu watjanu

¹³⁻¹⁶ Yipuramanya yirriti nyinangitjangka,
yanangu kutjupangku wangka ngunytjiwana
wiya wangkanytjaku, yanangu tjutangka yalatji
watjalpayi, “Katutjala kurungka ngayulunanta
tjukarurru watjani.” Yipuramalu Katutjaku
wangka tjukarurru kulintjaku, Katutjalu
yalatji Yipuramanya watjanu, “Ngayulunanta
tjukarurru watjalpayingku Katutjalu watjani.
Ngayulunanta kutu yan_{ta}yan_{ta}anmalpa.
Mii_{ta}rarrangku nyupali katja mantjilku,
palulanguru nyuntupa walytja ngantitja
tjutalingkulpiya nyinarra waniku.” Wangka

palunya kulira Yipuramanya yunypa paṭara katjatjarrarringulpi, Katutjalu watjanutjangka.

¹⁷ Yuwa, Katutjalu Yipuramala wangka panyapa watjalkitjangku kulinu kutu tjananya palumpa walytja ngantitja tjutatarra yantayantalkitjangku. Yalatji kulira paluru Yipuramanya watjanu, “Ngayulunanta tjukaruru watjalpayingku Katutjalu watjani. Ngayuku wangka yiltarringkula tjukaruru kutu ngaraku.”

¹⁸ Katutjalu wiya ngunytji watjalpayi, tjukaruru kutu paluru watjalpayi. Palumpa wangka iltarringkula ngaraku. Nganaṇa nintingku kulini Katutjalu yilta Yipuramaku walytja ngantitja tjuṭa, nganaṇanyatarra yantayantara kanyilpayi. Yalatji kulira nganaṇa kutu palumpa tjukaruru nyinanyi, ngurra ilkaringka kana kutu nyinakitja.

¹⁹⁻²⁰ Ngurra palula Yiitjulawana nyinakitjangku nganaṇa kutu kulini. Paluru tjaatji ilkaringka tjarrparra mantarra waralyngarala yangatjunkupayingka wirrili tjarrparra waarrkar-ringkupayi Katutjalawana. Paluru nganampa tulkuku mayutju tina kutu nyinamalpa, tulkuku mayutju tina yini Milkitjitikanya nguwanpa.

7

Tulkuku mayutju tina Milkitjitikanya yirriti nyinangi

¹ Milkitjitika paluru yirriti tawunu Tjiilumanya ngurrara tjuṭaku mayutju tina nyinangi. Paluru tulkuku mayutju tina Katutjaku nyinangi.

Paluru Yipuramala tjunguringu, paluru tjana pikatjanu yiwarrawana ngalyanangi, Yipuramalungarri tjananya mayutju puupala kutjupa, palumpa tjanampa waarrkana tjutatarra mirri pungkula ngalyanangi. Yipuramanya ngaratjunkula Milkitjitalu Katutjala tjanu, “Yipuramanya nyuntu kutu yanayanantjaku.”

² Paluru yalatji Katutjanya tjanintjala Yipuramalu palumpa ngaparrtjingu tjawirrilyi yungu. Yipuramalu tjananya yurrunpa pungkula tjanampaṅu mani yulytja tjiipi tjutatarra mantjira aapara Milkitjitalu tjawirrilyi yungu. Yini Milkitjityaya kulila! Yini Milkitjityanya tjana watjalpayi. Yalatji nganana watjalpayi, “Mayutju tjukaruru nyinapayinya.” Paluru tawunu Tjiilumaku mayutju nyinangi. Tjiilumanya wangka tjanampa ngaranyi. Nganana tawunu palunya yalatji watjani, “Ngurra palya. Tjana tawunu palula pikarringkupayi wiya.” Wati Milkitjityanya tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yanangu tjuta paluru marrkulpayi, tjana pikarringkunytwawiya nyinanytjaku.”

³ Milkitjitya paluru yanangu kutjupa nyinangi, wiya paluru paapatjarra maamatjarra nyinangi, paluru ilkari ngurrara nguwanpa nyinangi. Palumpa walytja yurruntitja tjuta wiya yuti nyinangi, wiya. Nganampa walytja yurruntitja tjutangu nganampa walytja kutjupa tjuta yini wakalpayi. Paluru tjana wiya Milkitjitalu walytja yurruntitja tjuta piipangka wakanu. Wiya paluru tjana palumpa maama

an paapa wakanu Milkitjitikanya yutirringut-jangka. Wiya paluru tjana wakanu paluru nyinarra mirrirringutjanga, wiya. Milkitjiti-ka paluru Katutjaku katja nguwanpa nyinangi. Paluru tul̄kuku mayutju kutu nyinangi. Paluru mirrirringkunytwawiyangka wiya wati kutjupa palula nganti tul̄kuku mayutju tinarringu. Wati Milkitjitikanya tul̄kuku mayutju nyinanytjala nganti Yitjunyalpi tul̄kuku mayutju tina nyinarra nganampa kutu nyinanyi.

⁴ Milkitjitika paluru yilta mayutju tina nyinangi, Yipuramala wirrili. Nganampa walytjangu Yipuramalu palumpa tjawirrilyi panyapa aapa yungu, mayutju tinaku, Milkitjitikaku.

⁵ Muutjaku luwu ngaranya Yipuramaku walytja ngantitja tjutangu mani yulytja aapara Katutjaku yungkunytwaku. Wangka palunya nguwanpa ngaranya tjana tjawirrilyi palunya katirra tul̄kuku mayutju tjutaku yungkunytwaku, Lipayiku walytja ngantitja tjutaku.

⁶ Milkitjitika paluru wiya Lipayiku walytja nyinangi, kutjupaku. Yilta Yipuramalu palumpa mani yulytja tjiipitarra aapa yungu Milkitjitikaku. Yalatji paluru yungkunytwala Milkitjitalu Katutjanya tjapinu palunya yantayantantjaku. Yurrunpa Katutjalu Yipuramanya watjanu palumpa walytja ngantitja tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra kutu yantayanalkitjangku. Milkitjitalu mayutju tinangu wangka palulawana piyuku Katutjanya tjapinu Yipuramaku.

⁷ Yanangu tjutangu kulini mayutju tinangu mayutju kuyakuyaku Katutjanya tjapilpayi.

Yalatji nguwanpangku mayutju tinangku Milkitjitikalu Yipuramakura tjaminu.

8 Yanangu tjutangku Lipayiku walytja, tulkuku mayutju tjutanya mani yulytja aapa tjawirrilyi yungkupayi. Paluru tjana tulkuku mayutju nyinarra mirringkupayi, kanya Milkitjitikanya tulkuku mayutju nyinarra kutu yilkarangka kana nyinanyi. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi.

9-10 Lipayinya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. Yipuramalu tjawirrilyi Milkitjitikaku yunganyingka, Lipayinya tjiita nguwanpa kuwarripa nyinangi. Milkitjitikanya mayutju tina nyinangi, kanya Lipayinya mayutju kuyakuya nyinangi. Kuwarri yanangu tjutangku Yipuramanya nguwanpangku tjawirrilyi katirra Lipayiku walytja ngantitja tjutaku yungkupayi, tulkuku mayutju tina tjutaku.

11 Lipayiku walytja ngantitja tjuta kutjuya tulkuku mayutju nyinanytjaku Katutjalu Muutjanya watjanu, Yirananyangarri kutju. Tulkuku mayutju paluru tjana tjawirrilyi pungkula putu yanangu tjuta tjanampa Katutjaku kalypa nyinatjungkupayi. Tulkuku mayutju kutjupangku Milkitjitikanya nguwanpangku yanangu tjutaku kuya wanirra Katutjaku tjananya kalypara nyinatjunksytjaku.

12 Tulkuku mayutju paluru wiya Muutjaku luwuwana mayutju tina nyinanytjaku, Lipayiku walytja ngantitja tjuta nguwanpa, wiya.

13-14 Mayutju Yitjunyalpi tulkuku mayutju nganampa nyinanyi. Paluru Lipayiku walytja

ngantitja wiya nyinanyi. Paluru Tjuutaku walytja ngantitja nyinanyi. Muutjalu wiya watjanu Tjuutaku walytja ngantitja tjuta tulkuku mayutju nyinanytjaku. Paluru wiya watjanu Tjuutaku walytja ngantitja tjutangu tjawirrilyi pungkula kutjantjaku, wiya.

¹⁵ Kulilaya! Yilta tulkuku mayutju kutjupalpi nganampa nyinanyi, tulkuku mayutju Milkittikanya nguwanpa.

¹⁶ Katutjalu wiya Muutjaku luuwwana kulira Lipayiku walytja ngantitja, tulkuku mayutju nganampa nyinatjunu, wiya. Paluru walytjangu kulira kana kutu nyinapayinya tulkuku mayutju tinalampa nyinatjunu, Yiitjunya.

¹⁷ Palunyatjarra Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi yalatji,
 “Tulkuku mayutju tinananta nyinatjunu, kutu nyinanytjaku, tulkuku mayutju yini Milkittikanya nguwanpa.”

¹⁸⁻¹⁹ Kuwarri wiyalpi Lipayiku walytja ngantitja tjuta kutu ngaratjungkunyutjaku, tulkuku mayutju tjuta wiya kutu tjana nyinanytjaku, wiya. Tulkuku mayutju paluru tjana tjawirrilyi pungkula putu yanangu tjuta Katutjaku kalypa nyinatjunkturpayi. Kuwarrilpi Yiitjunya nganampa tulkuku mayutju tina nyinanyi, paluru nganananya Katutjaku kalypalpayi.

²⁰⁻²¹ Mayutju Yiitjunya tulkuku mayutju nyinatjunkturkitjangu Katutjalu yalatji watjanu,
 “Ngayulu Katutjalunanta watjani. Ngayulunanta nyinatjunanyi tulkuku mayutju kutu nyinanytjaku. Wangka

palunya tjukarurru ngaranyi, wiyana kutjupawanangku kulira wantiku, wiya.”

Yirriti tjana Lipayiku walytja ngantitja tulukuku mayutju nyinatjunkunytjala wiya Katutjalu wangka panyapa watjalpayi, Yiitjula kutju paluru wangka panyapa yutitjanu.

²² Yalatji Yiitjunya nganampa tulukuku mayutju tina nyinatjunkula Katutjalu watjanu nganannya kutu yantayantalkitjangku. Wangka paluru tinalingku ngaranyi. Wangka panyapa Muutjala irriti watjanutja wiimarringulpi.

²³ Yirriti tulukuku mayutju tjaatjingga waarrkarringkula wiyarrinytjala tulukuku mayutju kutjupangkulpi palumpa waarrka palyalpayi. Paluru yalatji rawa waarrkarringkula wiyarringu. Yalatji nguwanpa tulukuku mayutju tjutalingkuya waarrkarringkula wiyarringkupayi.

²⁴ Yiitjunya nganampa tulukuku mayutju tina kana kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya.

²⁵ Paluru yanangu tjuta ngulytjura ngangkari tinatjarrangku tjananya kanyilku Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Paluru kana kutu nyinarra tulukuku mayutjungku tjanampa tjapinmalpa Katutjala, mirriringkula wantinytjawiyangku.

²⁶ Yiitjunya kutju nganampa tulukuku mayutju tina nyinanyi. Kuya palyalpayi nganannya nguwanpa wiya paluru nyinanyi, wiya. Paluru tjukarurru kutu nyinapayi, kuya palyantjawiya. Mayutju ilkari ngurrara tjutangka wirrili paluru nyinanyi, Yiitjunya.

27 Tul̄kuku mayutju tina tjuṭa yirriti nyinapayi. Palula tjanala paluru wirrili nyinanyi. Paluru tjana Lipayiku walytja tjutangkuya tjin̄tu kutjupa kutjupangka tjawirrilyi tjutangara pungkula kutjalpayi, Katutjaku, yanangu tjutaku kuya tjanampa waninytjaku. Yurrunpa paluru tjana tjawirrilyi pungkula kutjalpayi kuya walytja tul̄kuku mayutju tjutaku tjanampa Katutjalu waninytjaku. Yiitjulu wiya tjaatikutu kuka tjawirrilyi katirra pungkupayi, Katutjalu palumpa kuya waninytjaku, wiya. Paluru kutjungara tjawirrilyi nguwanparringkula mirringu nganampa yanangu tjutakutarra kuya wanikitja.

28 Muutjaku luwu ngaranyingka tul̄kuku mayutju tina yanangu tjuṭa tjana nyinatjunku-payi, kuya palyalpayi tjuṭa. Palulanguru Katutjalu watjanu palumpa katja tul̄kuku mayutju tinalpi kutu nyinanytjaku. Yanangu kutjupa wiya tul̄kuku mayutju tina piyuku nyinaku, wiya.

8

Yiitjunya nganampa tul̄kuku mayutju tina nyinanyi.

¹ Wangka panyapa nguwanpa wangka ngaatjanyalpiya kulila! Tul̄kuku mayutju tina nganampa Yiitjunya nyinanyi Katutjala ila. Katutjanyapula ilkarangka nyinanyi tjungu tjiiyi kutjarrangka, mayutju tina kutjarra.

² Katutjalu watjanutjangka yirriti, Muutjalungarriya kulira kaliki tina palyara pupatjunu,

tjaatji tjanampa pupanytjaku. Tulkuku mayutju tjuta kutjuya yunngu kaliki palula tjarrpapayi, kanya yanangu tjutangkuya yaatjayitinguru ngarala Katutjanya walkulpayi. Kaliki palunya nguwanpa kutjupa ilkaringka katu ngaranyi, mayutju Katutjalu pupatjunutja. Kaliki palula yungulingku tulkuku mayutju tinampa Yiitjunya waarrkarringkupayi.

³ Tulkuku mayutju tina manta ngurraranku kuka tjawirrilyi pungkula Katutjaku kutjalpayi. Yalatji tjana waarrkarringkupayi Katutjaku. Nganampa tulkuku mayutju ilkaringka nyaa nguwanpa Katutjaku waarrkarringkupayi? Paluru tjawirrilyi nguwanparringkula mirriringu nganampa.

⁴ Tjinguru Yiitjunya kuwarri mantangka nyinarra tulkuku mayutju nganampa wiya paluru nyinamara. Manta ngaangka tulkuku mayutju tjutanku kuka tjawirrilyi pungkula kutjalpayi Katutjaku, Muutjaku wangkawana.

⁵ Kaliki ilkari ngurrara nguwanpangka tulkuku mayutju tjuta manta ngurrara, tjaatji tinangka waarrkarringkupayi. Yiitjulu ilkaringka waarrkarringkula palyantja nguwanpa tjana mantangka tjaatji tinangka yarrkara palyani. Muutjalu kaliki tjaatji panyapa yirriti palyara pupatjunkukitja nyinanyangka, Katutjalu palunya watjanu yalatji nintira, "Kaliki tjaatji nguwanpa palyala!, tjukaruru. Panyapananta pulangka nintinutjangka, tjukaruru yarrkara palyala!"

⁶ Kaliki tjaatji ilkari ngurrarangka Katutjaku waarrka Yiitju Kurayitjalu palyani, waarrka

palunya maṭupurra, Lipayiku walytja tjuṭangkuya kaliki manta ngurrarangka palyalpayangka wirrili, waarrka palunya maṭupurra palyani. Paluru kuya nganampa wanikitja mirringutjanga Katutjalu watjanu nganannya kutu yantayantalkitjangku.

⁷ Yirriti Katutjalu Muutjanyangarri watjanu yantayantalkitjangku tjana kuka tjawirrilyi palumpa pungkula tjukaruru nyinanytjala. Yanangu tjuta puṭu tjukarurrura paluru nganti kulinu piyuku tjananya watjalkitjangku.

⁸ Muutjanyangarri palumpa luwu watjara yalatjilpi paluru kulinu,

“Ngula, ngayulu mayutju Katutjalu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, Tjuutaku walytja ngantitja tjuṭatarra piyuku watjalku yantayantalkitjangku.

⁹ Luwu panyapa nguwanpa wiyana tjananya piyuku watjalku Muutjanyangarri watjanutja nguwanpa, wiya. Wangka kutjupa ngayulu tjananya watjalku. Manta Yitjipingka Muutjanyangarri nyinanyingka ngayulu tjananya katiyinkula yantayantalpayi. Ngayuku wangka tjana kulira wantinytjala ngayululpi yantayantalwiyangku tjananya wantingu.

¹⁰ Ngayulu Katutjalu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yalatji yantayantalkitjangku watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangku ngayuku wangka kutu kulintjaku. Piipangka wakanutja nganana tjuṭangara riitarrinkula ninti nyinanyi. Palunya nguwanpa ngayuluna tjananya tjuṭangara

nintilku luwu ngayukun_uwanaya tjukaruru nyinanytjaku. Yilta ngayulu tjanampa mayutju tina nyinaku, tjana ngayuku walytja tju_talpi nyinaku.

11 Paluru tjana uwankarra ngayuku wangkaku ninti nyinaku, mayutju tju_ta, kutjupa tju_tat_arra. Wiya nintilpayi tju_tangku tjananya rawangku yarrkara nintinmalpa.

12 Paluru tjana kuya palyantjala ngayulu kuya tjanampa waniku. Ngayulu tjananya kaangkinytjingu yan_tayan_tanmalpa.”

13 Yalatji palunya tjananya yan_tayan_talkitjangku Muutjakun_u wangka wantingu. Katutjalu yurrupa watjan_u Muutjanyangarri yan_tayan_talkitjangku. Wangka palunya wantirra piyuku tjananya watjan_u yan_tayan_talkitjangku. Muutjanyangarri watjan_utja ngarala wiyarringanyi.

9

Kaliki tjaatji nguwanpa kutjupangka Yiitju Kurayitjalu Katutjaku waarra nyinarra palyani

1 Yirriti Katutjalu Muutjanya watjan_u Yitjurilaku walytja ngantitja tju_ta yan_tayan_talkitjangku. Yalatji watjara paluru watjan_u tjana tjaatji kaliki palyara palunya Katutjanya pulkapungkunytjaku.

2 Tjaatji palunya kaliki tina tjana palyara pupatjunu. Kaliki palula yunngu tjangi tilitjarra mankurra ngarangi. Tiipulat_arra ngarangi. Tiipula palula tjana mangarri puriiti tjunkula wantipayi Katutjaku. Ngurra palunya yan_ungu

tjutangku yini yalatji watjalpayi, “Katutjaku ngurra ngururrpanya.”

³ Tiipulangka tjangi ngaranyingka wirrili mantarra kutjupangku waralyngarala yangatjunangi. Mantarra palula wirrili Katutjaku ngurra ngarangi. Ngurra palunya yanangu tjutangkuya yini yalatjiya watjalpayi, “Katutjaku ngurra yunngunya.”

⁴ Ngurra palula tiipula puli kuultatjanu palyanutja ngarangi. Palulanguru kutjara puyu panti palyatjarra puyutjunkupayi Katutjaku. Tiipula palula yila pukutju yurrunpa palyanutja tjana ngaratjunu. Yurrunpa kuulta pangki nguwanpa tjana palyara pukutju palula tjayitiwana nganytjatjunu. Pukutjungka yunngu ngarringi tiitji kuultatjanu palyanutja, mangarri yini maanatjarra. Pukutju palula puli wirulypa kutjarra ngarringi, wati Yiranaku watiyatarra. Watiya paluru yirriti yukiritjarrarringu. Puli wirulypa kutjarra palula Katutjalu watjara wakanu.

⁵ Pukutju palula katu ngarangi ilkari ngur-rara nguwanpa kutjarra, kuultatjanu palyanutja yunpapula ngaparrku ngaranytjala. Katutjanya ngangkarri tinatjarra nyinanytjakutupula ngaparrku ngarala nintiñingi. Pukutjungka katu Katutjanya alturunyntju nyinapayi. Paluru tjanampa kuya wanipayi. Yalatji yulytja paluru tjana kalikingka ngarangi. Yulytja kutjupa tjutatarra palula ngarangi, yunngu.

Ngayulu wiya nyurrangarrinya wangka yulytja palunyatjarra piyuku nintilku.

⁶ Yulytja paluru tjana yalatji tjaatji kalikingka

ngaranytjala tul̄kuku mayutju tjuṭa rawalingku palula tjarrparra waarrkarringkupayi, Katutjaku tul̄ku palyalkitja. Katutjaku ngurrangka yunn̄gulingku wiya tjana tjarrpapayi, Katutjaku ngurra ngururra kutjuya ngarala palyalpayi waarrka.

⁷ Mantarra waralyngarala yangatjunanyingka wirrili wati kutju tjarrpapayi, tul̄kuku mayutju tiṇa. Paluru tjuṭangara wiya tjarrpapayi, warri kutjupangka warri kutjupangka kutju. Warringka kutjungara paluru tjarrpapayi. Tjarrparra pulukakuṇu ngurrka yintilpayi, Katutjalura kuya palumpanu waninytjaku. Ngantilpi tjanampa piyuku yintilpayi, Katutjalu yanangu tjuṭaku kuya waninytjaku.

⁸ Katutjaku kurrunpangku ngananaṇa yalatji nintiṇi. Tjaatji kaliki yalatji ngaranytjala yanangu kuyakuya tjuṭa wiya kalikingka tjarrparra Katutjaku ngurra yunn̄gukutu tjarrpapayi palula wangkakitja.

⁹ Kaliki palunya kulira nganana kuwarri tjukarrungku kulintjaku. Nganana tjaatji tinakutu kuka tjawirrilyi katirra ngaratjukupayi, pungkula Katutjaku kutjantjaku. Yalatji tul̄kuku mayutjungku pungkula kutjantjala nganana wiya Katutjaku kalyparringkupayi.

¹⁰ Luwu yalatji tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku ngaranyi. Luwu kutjupa tjuṭatarra ngaranyi yalatji. Mangarri pala tjuṭa kutjula ngalkuntjaku, kutjupa tjuṭa nganana ngalkuntjawiyangku wantinytjaku. Kuka pala tjuṭa kutjula ngalkuntjaku, kutjupa tjuṭa nganana

ngalkuntjawiyangku wantinytjaku. Nganana ngaatjanya kutju tjikintjaku kutjupa tjuta wiya nganana tjikintjaku. Nganana tjukarrungku paltjintjaku, yanangu walytja. Luwu paluru tjana rawawiya ngaraku. Ngarala ngula luwu paluru tjana wiyarriku. Katutjalu nganananya watjalku luwu kutjupawanalpi piyuku nyinanytjaku.

¹¹ Kala, Yiitju Kurayitjanya kuwarri nganampa tulkuku mayutju tina nyinanyi ngurra palyangka kutu kanyilkitja. Paluru ilkaringka tjaatji kaliki nguwanpangka tjarrpangu. Tjaatji kaliki palunya wiya yanangu manta ngurrara tjutangu palyanangi, Katutjalu palyanu.

¹² Yirriti tulkuku mayutju tjuta tjana tjutangara tjarrparra waarrkarringkupayi. Ilkaringka kaliki nguwanpa palula Yiitjunya kutjungara tjarrparra tjukaruru yanu Katutjaku ngurra yunnukutu nganampa kuya wanikitja. Wiya paluru pulukakunu tjinguru nanikutakunu ngurrkatjarra tjarrpangu. Ngurrka walytjatjarra paluru tjarrpangu yurrunpa watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringkulatarra.

¹³ Muutjaku wangkawana tulkuku mayutju tjutangu yanangu kuyatjarra tjutangka pulukapa nanikutakunu ngurrka yintilpayi. Paluru tjana puluka wiima kutjara tjunpa kutju mantjira katirra tjanala yanangu tjutangka wiilypungkupayi. Yalatji tjanala ngurrka yintira yilminy wiilypunganyinka, Katutjalu tjanampa kuya wanipayi.

14 Yalatji tjana pulukakuṅu ngurrka tjanala yintintjala, Katutjakulpiya kalypa nyinapayi. Katutjaku nganaṅa kalypa nyinanyi Yiitju Kurayitjanya ngurrka walytja yintirra tjawirri-lyi nguwanparringutjangka. Yalatji paluru kuya palyalpayiwiya tjawirri-lyi nguwanparringu, Katutjaku kurrunpangu nintinutjangka. Paluru ngurrka maṭupurra nganampa yintirra mirrirringu, nganaṅa kuya palyalpayi tjuṭa tjukaruru palumpa nyinanytjaku.

15 Muutjaku wangkawana nyinarra yanangu tjuṭa Katutjaku puṭu tjukaruru nyinapayi. Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirrirrinytjala paluru tjana palumpa walytjarringkula nyinanyi. Kala, Katutjalu piyuku watjanu palunya tjananya, nganaṅanyatarrā tjungura yantayanṭalkitjangku kana kutu nyinanytjaku.

16 Yiitju Kurayitjanya tjawirri-lyi nguwanpa mirrirrinytjala Katutjalu watjanu yanangu tjuṭa yantayanṭalkitjangku. Wangka palunya nguwanpa Tjuwu wati tjutangku tjilpirringkula mirrirrikitjangku watjalpayi katjangku yulytja tjuṭa mantjintjaku. Mirrirringanyingka katjangkulpi mantjilpayi.

17 Tjilpi kana nyinanytjala katjangku wiya mantjilpayi.

18-19 Wangka palunya nguwanpa Katutjalu watjanutja tjuṭa Muutjalu tjananya yanangu tjuṭa tjakultjunu. Palurulpi pulukakuṅu nanikutakuṅu ngurrka mantjira kapingka yintinu. Paluru parrka mantarratjarra mantjira ngurrkangka tjarrpatjunkula piipa Katutjaku wangkatjarrangka yintinu, yanangu

tjutawanatarralpi tjanala yintinu.

²⁰ Yalatji yintira Muutjalu tjananya watjanu, “Nyurrangarrinya yantayanalkitjangku Katutjalu nyurrangarrinya watjanu palumpa wangka tjutaku tjukaruru nyinanytjaku. Ngurrka ngaatjanya nyakula nyurrangarri tjukaruru nyinakitjangku kulintjaku.”

²¹ Yanangu tjutangka tjanala yintira Muutjalu ngurrka palunya katirra tjaatji kalikiwana parra yintinu. Kaliki palula yunngu tjarrparra yulytja tjutawanatarra ngurrka parra yintinu.

²² Muutjaku luwu palulawana tulkuku mayutju tjutangku tjaatjiku yulytja yuwankarrawana ngurrka parra yintilpayi, yulytja paluru tjana palya ngaranytjaku, Katutjaku matupurra. Tjawirrilyi pungkula ngurrka yintintjawiyangka, Katutjalu wiya yananguku kuya wanipayi. Tjawirrilyi pungkula ngurrka yintintjala kutju, kuya tjanampa wanipayi. Muutjaku wangka yalatji ngaranyi.

Tjawirrilyi nguwanparringkula nganampa mirringu Yiitjanya

²³ Yuwa, yalatji tulkuku mayutju tinangu tjawirrilyi pungkula tjaatjiku yulytjawana yintilpayi Katutjaku kutju yulytja tjuta ngaranytjaku. Katutjaku tjaatji ilkaringka yulytja yilta tjuta ngaranyi. Katutjalu wiya kulinu kutjupangu puluka tjiipipaka pungkula ngurrka palulawana yintintjaku. Paluru ngurrka kutjupa kulinigi.

²⁴ Yiitju Kurayitjanya ngurrka yintirra tulkuku mayutju nganampa Katutjaku ngurra ilkaringka

tjarrpangu nganampa palunya tjapikitja. Wiya paluru tjaatji kalikingka mantangka tjarrpangu Katutjaku ngurra yunngu ngarakitja, wiya, tjaatji ngurra ilkaritjangka tjarrpangu.

²⁵⁻²⁶ Warri kutjupa kutjupangka tulkuku mayutju tina tjaatji kalikingka tjuṯangara tjarrpapayi. Tjarrparra mantarra waralyngarala yangatjukupayingka wirrili, Katutjaku ngurra yunngunguru ngurrka tjuṯangara yintilpayi, pulukakuṅu ngurrka, palumpaṅu ngurrka walytjawiya. Yiitju Kurayitjanya wiya tulkuku mayutju palunya tjananya nguwanpa tjuṯangara nganampa kuya wanikitja Katutjaku ngurra ilkaringka tjarrpangu, kutjungara paluru tjarrpangu, tjawirrilyi nguwanparringkula kuya nganampa wanikitja. Yuwa, Katutjalu watjanutjangka tayimingka paluru kutjungara tjawirrilyi nguwanparringkula watiyangka waralyngarala mirrirringu, nganampa kuya paluru wanikitja.

²⁷ Yanangu yuwankarra ngananaṯarra kutjungara mirrirriku. Nganana mirrirringkula ngula kanarringkula Katutjala kuutawutjunga ngaraku, yuwankarra kutjupa tjuṯaṯarra.

²⁸ Nganananya nguwanpa Yiitju Kurayitjanya kutjungara mirrirringu, tjawirrilyi nguwanparringkula. Yalatji mirrirringu yanangu yuwankarraku nganampa kuya wanikitja. Ngula paluru mantakutu ngalya yankula wiya piyuku mirrirriku nganampa kuya piyuku wanikitja. Kala, kutjungara paluru tjawirrilyi nguwanparringkula mirrirringu nganampa kuya wanikitja. Paluru ngula ngalyankula

nganananya palumpa walytja kutjupa tjutatarra mantjira katiku kana kutu nyinanytjaku, ilkaringka.

10

¹ Katutjalu irriti Muutjanya nintinu tjaatji kaliki palula tjana tjawirrilyi tjuulatjarrangku mirri pungkula kutjantjaku. Tjana yalatji pungkula kutjalpayi Katutjanya tjanampa kalypa nyinanytjaku. Katutjalu kulinu, “Ngula Yiitjanya tjawirrilyi nguwanpa mirririnytjala yanangu tjuta ngayuku kalyparriku, kuya tjanampa paluru waninytjala.” Muutjalungarri kutu yiiya kutjupa kutjupangka tjawirrilyi pungkula kutjalpayi Katutjaku. Yalatji tjana rawangku pungkula wiya Katutjaku kalyparringkupayi. Yalatji Muutjaku luwuwana tjana nyinarra wiya Katutjaku kalyparringu.

² Tjinguru yanangu tjutangkuya tjawirrilyi pungkula Katutjaku kalyparringkula nyinanyinka, tulkuku mayutju tjutangku piyuku tjawirrilyi pungkula kutjantjawiyangkuya wantimara. Yanangu paluru tjana tjukarurru kutu nyinamara. Paluru tjana tjawirrilyi pungkula wiya Katutjaku tjukarurru nyinarra kalyparringu.

³ Tulkuku mayutju tjutangkuya kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjalpayi tjanampa yanangu tjutaku, yiiya tjuta. Yanangu tjutangku yalatji kutu kulilpayi, “Nganana kuya palyara piyuku kuka tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku, pungkula kutjantjaku.”

⁴ Kuka tjawirrilyi tulkuku mayutju tjutangku pungkula kutjantjala Katutjalu wiya yanangu

tjutaku kuya wanipayi. Yalatji pulukakunu ngurrka, nanikutakunu ngurrkatarra yintyingka, nyakula Katutjalu wiya tjanampa kuya wanipayi.

5-6 Yiitju Kurayitjalu manta ngaakutu ngalya yankula yalatji watjanu,

“Katutja, nyuntu wiya yunytjurrinyi tjana tjawirrilyi ngalya katirra nyuntupa pungkula kutjantjaku. Yanangungku kuya palyara kuka tjawirrilyi nyuntupa katinytjaku wiya nyuntu yunyparringkupayi. Yalatji kulira nyuntu ngayunya mantakutu wantirriyanu tjawirrilyi nguwanpa waralyngaranytjaku.”

7 Palulanguru Yiitju Kurayitjalu piyuku watjanu, “Katutja. Nyuntupa wangka yur-runtitjawana ngayulu ngaranya tjukarrungku palyalkitja.”

8 Muutjaku luwu ngaranya yanangu tjutangu kuya palyara kuka tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku. Wangka panyapa Yiitjulu watjanu, “Katutjanya wiya unytjurringanyi yanangu tjutangu palumpa kuka tjawirrilyi rawangku katinytjaku.”

9 Wangka panyapa watjara Yiitju Kurayitjalu kuliningi yalatji, “Yanangu tjutangu wiya kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjantjaku. Kuwarri ngayulu ngaranya tjawirrilyi nguwanpa mirringkula Katutjaku waarra palyalkitja, yanangu tjutaku kuya wanikitja.”

10 Yiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa watiyangka mirringkula yanangu

uwankarrakulampa kuya waningu. Yalatji paluru Katutjaku waarrka palyanu. Wiya paluru kanarringkula piyuku tjawirrilyi nguwanpa mirringu, wiya. Kutjungara paluru tjawirrilyi nguwanpalampa mirringu yanangu yuwankarraku kuya wanikitja.

¹¹ Tulukuku mayutju paluru tjana Katutjaku kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjalpayi yiiya tjutangka. Yalatji paluru tjana pungkula kutjantjala Katutjalu wiya yanangu tjutaku kuya wanipayi.

¹² Kanya Yiitju Kurayitjanya kuyalampa wanikitja kutjungara mirringu. Yalatji mirringkula paluru Katutjala tjungu kutu kuwarri nyinanyi. Yanangu ngantitja tjutakutarra paluru kuya tjanampa mirringkula waningu.

¹³ Ngurra palula paluru kutu patara nyinanyi Katutjalu palumpa yunyjuwiya tjuta tjananya pungkula wantirriyantjaku. Yiitjunyalpi mayutju tina tjanampa nyinaku.

¹⁴ Kala, Yiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa mirringkula yanangu tjutaku kuya waningu, Katutjakuya kalypa nyinanytjaku.

¹⁵ Wangka palunya nguwanpa Katutjaku kurrupangku tjakultjunu nganana kulintjaku. Palumpa kurrupangku yalatji Katutjakunu watjanu,

¹⁶ “Ngayulu Katutjalu tjananya yalatji yantayanalkitjangku watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangku ngayuku wangka kutu kulintjaku. Piipangka wakanutja nganana tjutangara

riitarringkula ninti nyinanyi. Palunya nguwanpa ngayuluna tjananya tjutangara nintilku luwu ngayukunuwanaya tjukarurru nyinanytjaku. Ngula ngayulu Katutjalu yanangu tjuta yantayantalkitjangku watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangku ngayuku wangka kutu kulintjaku.

17 Paluru tjana kuya palyantjala ngayulu kuya tjanampa waniku. Ngayulu tjananya kaangkinytjingu yantayantanmalpa.”

18 Yalatji, Katutjalu nganampa kuya wanipayi, Yiitjunya tjawirrilyi nguwanpa mirringutjanga. Wiya nganana kuka tjawirrilyi kutu tjaatjikutu Katutjaku katinytjaku, pungkula kutjantjaku, wiya.

Nganana kutu tjungurringkula Katutjanya pulkawanintjaku.

19-20 Ngayuku walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Irriti tulukuku mayutjungku tiitji pulukakunu ngurrkatjarra kalikingka yungu katirra kanyilpayi, Katutjala ila. Yiitjunya nganana ila ngaranyi paluru watiyangka tjawirrilyi nguwanpa ngurrka yintirra mirringu. Nganana palya Katutjaku kalyparringkula palumpa nguluwiyala nyinanyi. Paluru nganana ila ngaranyi. Yuwa, Yiitjuku wangka nganana kulira walytjarringkula kana kutulpila nyinaku.

21 Yilta Katutjaku ngurrangka tulukuku mayutju tina nganampa Yiitjunya nyinanyi. Ngurra palula paluru mayutju tina nyinanyi.

22 Palumpa wangka nganaṅa kulira walyt-jarringkula Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Paluru nganampa kuya wanirra tjukaruru palyanu.

23 Nganaṅa kutu Yiitjuku wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Katutjalu nganaṅanya yanṅayanṅalkitjangku watjara ilta nganaṅanya paluru kanyilku palumpa ngurrangka.

24 Yiitjuku walytja tjuṅangu puṅu kulin-tjala nganaṅa purinypa tjanala wangkanytjaku, tjana kulira yunypalpi Yiitjuku nyinanytjaku. Nganaṅa kutjupa tjuṅaku tjukarurrungku palyantjaku. Nganaṅa tjanala nintira yunypa palyantjaku pukulmankunytjaku tjana kutjupa tjuṅaku tjukarurrungku palyantjaku.

25 Nganaṅa kutu jungurrinytjaku, Katutjanya pulkawanikitja. Kutjupa tjuṅa wiyaya tjaatjingka jungurringkupayi. Nganaṅa purinypa tjanala wangkanytjaku, tjana kulira tjaatjingka piyuku jungurringkunytjaku. Kutjupa tjuṅangkatarra nganaṅa tjanala purinypa wangkanytjaku, tjana kutu Yiitjuku tjukarurrulpi nyinanytjaku, paluru tjinguru kuwarri mantakutu piyuku ngalyankunytjala.

26 Yanangungku Yiitjukuṅu wangka kulira tjukaruru kutu nyinanytjaku, wiya paluru tjukaruru nyinarra munupinarringkulalpi kuya kutu palyara nyinanytjaku, wiya. Yiitjuku wangka paluru wantirra kuya kutu palyantjala Katutjalu wiya kuya palumpa waniku, wiya.

27 Kuya waninytjawiyangka yanangu paluru Katutjaku ngulungulu nyinamalpa. Kuutawutjungka Katutjalu palunya watjara

warukutu wantirriyalku. Katutjaku yuny^utjuwiya nyinapayi tju^uta, uwankarra tjananya paluru watjara warukutu wantirriyalku.

²⁸ Yirri^uti yan^uangungku Muutjaku wangka kutu kulira wantirra nyinanyingka, yan^uangu kutjupa tju^utangku^uya al^uturuwiyangku palunya mirrintankupayi. Paluru kuutawutjungka ngaranyingka yan^uangu kutjarrangku, tjinguru tjirripalangku kurungku nyakula tjakultjungkupayi, paluru Muutjaku wangka kulilwiyangku kuya palyan^utjangka. Tjana alatji tjakultjunutjangka palunyaya witira katirra mirrintankupayi.

²⁹ Yan^uangu palunya nguwanpa Katutjaku katjaku^u wangka kulira kutu wantinytjala ngula Katutjalu kuutawutjungka yan^uangu palunya yaalytjinku? Yan^uangu paluru nitingku kulini^ungi Yiitjunya palumpa kuya wanikitja watiyangka waralyngarala ngurrka yintingutjangka. Yalatji tjawirrilyi nguwanpa mirringanyingka yan^uangu tju^uta Katutjaku kalyparringkupayi. Yalatji Katutjaku kurrunpangkutarra yilta kulini. Yalatji nganana kulira palumpa walytjarringkula tjukaruru kutu nyinanyi. Yan^uangu paluru wangka palunya kulira wantipayi, Katutjalu palunya puntura kuru watjara warukutu wantirriyalku.

³⁰ Nganana kulini^u Katutjaku wangka yurruntitja yalatji,

“Yan^uangungku kuya palyantjala, ngayuluna ngaparrtjingu palunya pungkuku.”

Katutjalu piyuku yalatji watjanu,

“Ngayulu mayutjungku tjananya yan^uangu tju^uta kuutamilara watjalku, ngayuku walytja

tjutatarra.”

³¹ Katutjanya ilta nyinanyi. Yanangu yalatji kutu kuya palyantjala Katutjalu ilta palunya warukutu wantirriyalku. Nganaṅa palumpa ngulurriyalku tjukarurru kutu nyinanytjaku.

³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Irriti nyurrangarri Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypuranganyingka kutun-yurra tjukarurru nyinangi.

³³ Yanangu tjutangka kurungka kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungangi. Yiitjuku walytja kutjupa tjuta paluru tjana panypurangkula punganyingka nyurrangarri yankula tjanala tjungu aalpa ngarapayi.

³⁴ Yiitjuku walytja kutjupa tjuta tjana witira tjiilangka tjarrpatjunu, puritjina nyinanytjaku. Puritjina tjana nyinanyingka nyurrangarri yaluturriyalku yankula tjananya malpangku kanyilpayi. Tjikipaka tjutangu yankula nyurrangarrimpa waala kilytjuntankula yulytja tjulyara katinyingka, palya kutun-yurra nyinangi, yalatji kulira, “Yulytja manta ngurrara mungutja. Nganaṅa palya Yiitjuku walytja nyinanyi, ngula palumpa ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

³⁵ Nyurrangarri kutu nguluwiya nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala Katutjalu yunyparringkula ngula nyurrangarrimpa tjukarurru palyalku.

³⁶ Katutjaku nyurrangarri kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji kutun-yurra nyinanytjala

Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Paluru watjara ilta nyurrangarrinya kana kutu nyinatjunku.

³⁷ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka irriṯi tjunutja ngarrinyi yalatji,

“Rawawiya nyinarra mayutju Kurayitjanya yilta piyuku ngalya yankuku, wiya paluru rawa nyinarra ngalya yanku.

³⁸ Yanangu palumpa walytjarringkula kana kutu nyinaku. Katutjanya yanangu palumpa yunypa nyinaku. Tjinguru yanangu kutjupa palumpa walytjarringkula munupinarringkula palumpa wangka wantikulpi. Yalatji munupinarringkula wantinytjala Katutjanya wiya palumpa yunypa nyinaku.”

³⁹ Munupinarringkula wantipayi tjuṯa nguwanpa wiya nganaṅa nyinanyi. Nganaṅa kutu palumpa wangka kulira nyinamalpa, paluru piyuku mantakutu ngalya yankula nganaṅanya mantjira katinytjaku.

11

Katutjaku wangka kulira walytjarringkupayi tjuṯa

¹ Nganaṅa palumpa wangka kulira walytjarringkula yalatji kulini, “Paluru watjara ilta nganaṅanya palumpa ngurrangka yaṅtayaṅtalku.”

² Nganaṅanya nguwanpa tjana yirriṯi nyinapayi tjuṯangu Katutjaku wangka kulira walytjarringkunyṯjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinapayi.

³ Nganana wiyangka Katutjalu manta, ilkaritarra palyalkitjangku watjanu. Yalatji nganana nintingku kulini. Nganana palumpa wangka kulira walytjarringkula kulini yalatji, “Manta ilkaritarra ngaranytjawiyangka Katutjalu irriti watjanu manta ilkaritarra ngaranytjaku. Paluru watjantjala iltalpi ngarangu.”

⁴ Yirriti wati Yipulalu Katutjaku wangka kulira kuka tjawirrilyi pungu. Katutjalu tjawirrilyi palumpa yunyparringkula kulinu, “Yipulanya ngayuku tjukaruru nyinanyi.” Palumpa kaakaku yini Kayinaku mangarri tjawirrilyi nyakula wiya yunyparringu. Nganana Yipulanya kulira yalatji kulini, “Yipulalu Katutjaku wangka yilta kulira palumpa walytja nyinapayi.”

⁵ Palunyatjanu wati kutjupa yini Yiinukanya Katutjaku wangka kulira palumpa walytja nyinanytjala Katutjalu palunya ilkarikutulpi katingu. Yalatji katinytjala yanangu tjuṭangku palumpa putu ngurriningi. Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjalu wati Yiinukaku yunypa nyinarra ilkarikutu palunya katingu.”

⁶ Yanangungku Katutjaku wangka wiya kulira walytjarrinytjala, Katutjanyara wiya yunypa nyinaku yanangu palumpa. Yanangungku tjinguru Katutjaku walytja nyinakitjangku kulira, paluru palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Yalatji paluru kulintjaku, “Ngayulu Katutjanya tjapini, paluru ilta ngayuku wangka kulini. Ngayulu palunya tjapintjala ilta paluruṇi yantayantalku.”

7 Yurrunpa kapi tinangka pungkukitjangu kuwarripangka wati Nuuwalu Katutjaku wangka kulira walytjarringu. Katutjalu yalatji watjantjala paluru kulira puuta tina palyaningi. Yanangu tjuta kapi tinangka mirringangi, kanya Nuuwanya palumpa pamuli tjutatarra tjarrparra puuta palula kanarringu. Yalatji Katutjalu Nuuwanyangarri kananu tjana palumpa wangka kulira walytjarrinytjala.

8 Wati Yipuramalutarra Katutjaku wangka kulira palumpa walytjarringu. Katutjalu palula watjanu, "Ngurra kutjupangka nyuntu yankula nyinanytjaku. Ngurra palula nyuntupa walytja ngantitja tjutatarra nyinamalpa, ngayulu tjananya kanyilku. Ngurra palunya nyurrangarri kanyinmalpa." Paluru ngurra palumpa ngurra nyinangi. Kala, paluru Katutjaku wangka palunya kulira ilta yanu ngurra palulakutu.

9-10 Yankula Katutjalu piyuku nintinu ngurra palulakutu tjukarurru yankunytjaku. Ngurra palulawana rawa nyinangi kalikingka yalatji paluru kulinangi, "Ngurra ngaawana ngayulu kutu nyinaku Katutjaluni panyapa watjanutjangka." Yalatji Yipuramalu Katutjaku wangka kulira walytjarringkula ngurra palulawana kutu nyinangi. Palumpa katja Yatjikanya, palumpa tjamu Tjikupanyatarra ngurra palulawana kalikingka nyinangi. Palulanguru Katutjalu palunya kutjarra piyuku watjanu ngula ngurra palula palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjuta kutu nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangka kulira

Yipuramanya ngurra palulawana kutu nyinangi. Wangka yalatji paluru kuliningi, “Ngayulu kalikingka ngurra tjuṭawana nyinapayi, ngula ngayulu Katutjaku ngurra ilkaringka tawunu kutjungka nguwanpa nyinamalpa, ngurra tjuṭawana nyinanytjawiya. Katutjalu ngurra palunya palyanu ngayuku kutu ngaranytjaku.”

¹¹ Yipuramaku miṭṭa Tjaaranya wulkumanu kata tjulkuratjarra nyinangi, pipirri mantjilwiya. Palulanguru Katutjalu watjanu, pipirri yungkuk-itjangku. Tjaaralu palumpa wangka kulira pipir-rilpi mantjinu, wulkumanu kata tjulkurangku kutju.

¹² Tjilpi Yipuramalu mirrirrikitjangku kulinu katjatjarrangku. Katja palulanguru walytja ngantitja tjutalpi nyinangu. Paluru tjana tjutalingku nyinarra waningi, pintirri tjuṭa nguwanpa, mingalingku.

¹³ Katutjalu watjanutja Yipuramalungarri kulira nyinapayi. Yalatji rawangku kuliralpi tjana mirrirringu. Wiya tjana nyangu Yipuramaku walytja ngantitja tjutalingku ngurra Kayinanala nyinarra waninyingka, wiya, mankurra kutjuya tjana nyangu. Yipuramalungarri nyinarra yalatji kulilpayi, “Yilta, Katutjalu watjanutjangka nganampa walytja ngantitja tjutalingkulpiya manta ngaangka Kayinanalawana nyinamalpa. Yanangu wangka kutjupatjarra tjuṭa ngurra ngaangka kuwarri nyinanyi. Nganana ngunytji ngurra ngaangka kuwarri nyinanyi.”

¹⁴ Yalatji paluru tjana ngurra Kayinanala nyinarra kulinu ngurra palula rawa nyinakit-

jangku, ngurra palumpa walytjarringkula nyinakitjangku.

15-16 Wiya tjana watjilarringkula kulinu ngurra Tjaltiyalakutu piyuku yankula nyinanytjaku, wiya. Tjinguru tjana watjilarringkula ngurra Tjaltiyalakutu yankula nyinamara. Wiya. Tjana ngurra Kayinanala kutu nyinarra kuliningi yalatji, “Ngula nganaṅa ngurra palyangka ilkaringkalpi nyinaku.” Tjana yalatji kulintjala Katutjalu tjanampa nyinarra yunypangku kutjupa tjuṭa watjanu, “Ilta ngaa tjuṭa ngayuku walytja nyinanyi.” Paluru tjanampa mayutju tiṅa nyinangu. Ilta paluru tjananya yaṅtayaṅtalpayi, ngurra ilkaringka tjananya nyinatjungkukitjangku.

17-18 Yurrunpa Katutjalu Yipuramanya yalatji watjanu, “Nyuntupa katja Yatjikakunu walytja ngaṅtitja tjuṭalingkulpi nyinarra waṅimalpa.” Palulanguru Katutjalu Yipuramanya yarrkalkitjangku watjanu palumpa katja Yatjikanya katirra kuka tjawirrilyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjaku. Katutjaku wangka yur-runtitja yalatji ngarangi, “Yatjikakunu walytja ngaṅtitja tjuṭalingku nyinaku.” Yipuramalu wangka palunya kulira palumpa katja katingu tjawirrilyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjaku.

19 Yipuramalu kuliningi yalatji, “Ngayuluna Yatjikanya tjawirrilyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjala, Katutjalu palunya kanara nyinatjunku, ngangkari tinatjarrangku.” Yalatji Yipuramalu kulinu palumpa katja mirringuru piyuku kanarringkula

nyinanytjaku. Yipuramalu ilta kulinu palumpa katja wakara mirrintankunytjaku. Kala, ilkari ngurrarangku marrkunu palunya wakalwiyangku wantinytjaku. Yipurama paluru yunypalingku nyinangu palumpa katja kana kutu nyinanyingka.

²⁰ Katutjaku wangka kulira Yatjikalu tinarringkula Katutjanya tjapinu palumpa katja kutjarraku, Tjikupaku, Yitjuwukutarra. Palumpa kutjarraku paluru tjapinu Katutjalu pulanya kutu yantayantantjaku.

²¹ Tjikupalutarra tjilpirringkula mirrirrikittjangku Katutjaku wangka kulira tjapinu Tjutjupaku katja kutjarraku. Palumpa kutjarraku paluru tjapinu Katutjalu pulanya kutu yantayantantjaku. Paluru tjilpirringkula wanatjarrangku ngarala Katutjanya pulkawanipayi.

²² Tjikupaku katja yini Tjutjupanya tjilpirringkula mirrirrikittjangku Katutjaku wangka kulira yalatji tjananya palumpa walytja ngantitja tjutangka watjanu, "Manta ngaangka Yitjipingkanyurra nyinarra, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta tjungunyurra yanku, ngurra kutjupakutu. Katutjalu nyurrangarrinya nintilku ngurra palulakutu tjukarurru yankunytjaku. Ngula ngurra palulakutu yankukittjangku nyurrangarri ngayunya tarrka katirra ngurra palula tjunutjurra!" Katutjalu tjananya ngula ngurra Kayinanalakutu katinytjaku, Tjutjupalu kulinutjangku tarrka katinytjaku tjananya yurrunpa watjanu.

²³ Muutjaku paapa an maama pipirritjar-

rarringu. Yini Muutjanyalpipula watjanu. Paluru kutjarra kulinu, “Ngalimpa pipirri yunpa palyalingku ngarrinyi.” Mayutju tinangu watjanu ula wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Paluru kutjarra kulinu, “Katutjanya yilta yantayantalpayi.” Yalatjipula kulira pipirri palunya yarrkatjunu, mayutjuku waarrkana tjutangu pungkupayingkamarra. Ula wiima paluru pira tjirripala yarrka ngarripayi.

²⁴ Muutjanya mayutju tinaku yuntalpalawana nyinarra yangupalarringu. Palurulpi kulinu Katutjanya mayutju tina nyinanytjala. Yalatji kulira paluru yanangu tjuta watjanu, “Ngayulu wiya mayutju tinaku yini Piiruku tjamu nyinanyi, wiya, ngayuku maama Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi.”

²⁵ Yitjipinya ngurrara tjutawana nyinarra Muutjalulpi tjananya wantikatirra palumpa walytja tjutawanalpi nyinangi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutawana. Yalatji Muutjalu kuliningi, “Ngayuku walytja tjuta Katutjaku walytja nyinanyi. Ngayulu tjanalawana nyinamalpa, wiya Yitjipiku mayutjuwana nyinaku, paluru anta palumpa walytja tjutatarra Katutjaku ngurpa nyinanyi.”

²⁶ Yitjipinya ngurrara yunytjuwiya tjutangu Muutjanya panypurangkupayi paluru Kurayitjanya kulira Katutjaku tjukaruru nyinanyingka. Paluru Yitjipinya ngurrara tjutawana nyinarra mani tina, yulytja tjutatarra mantjira palya nyinamara. Kala, paluru mani tina, yulytja tjutatarra wantirra Katutjaku tjukaruru nyinangu, palumpa walytja

tjutawana. Paluru yalatji kuliningi, “Katutjalu nganananya yantayantara kanyilku.”

²⁷ Katutjaku wangka kulira Muutjalu ngurra Yitjipinya wantikairra kuliningi, “Mayutju tina Yitjipinya ngurrara ngayuku yunytjuwiya nyinanyi. Palumpa waarrkana tjutangu ngayunya mirri pungkupayingka ngayulu ngurra Yitjipinya wantikatiku. Katutjaluni yantayantara katiyanku ngurra kutjupakutu. Katutjalu watjanu ngayunya yantayantalkitjangku.” Wiya paluru Katutjanya kurungku nyakupayi, palumpa wangka kulira kutju ngurra Yitjipinya wantikatingu.

²⁸ Ilkari ngurrara panya mirri pungkupayi kutjungku tjananya Muutjaku walytja tjutaku katja yurruntitja tjuta, pungkutjipingkamarra, Muutjalu Katutjaku wangka kulira tjananya watjanu tjiipikunu ngurrka ngurrawana nyapantjaku. Tjana tuuwawana ngurrka nyapalpayi. Yalatji Muutjalu tjananya watjanu ilkari ngurrara mirri pungkupayingku ngurrka nyakula ngurra tjanampa wayintanku nyakukatirra, katja yurruntitja pungkuwiyangku wantiku.

²⁹ Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya Katutjaku wangka kulira palya yuru Tjatjakawana, ngururrwana yanu. Katutjalu yuru yiwarra nguwanpa palyantjala ngururrwanaya yanu mantawana. Kanya Yitjipinya ngurrara tjutangu tjananya pikangku wanaranangi pungkukitjangku. Ngururpa Katutjalu tjananya turawuntamilara yurungka mirrintanu. Paluru yuru panyapa kiita

nguwanpa rayitpayiki patinu.

³⁰ Yirriti tawunu Tjirikulawana pulitjanu parriki palyanutja, waala tjutangka tjayitiwana parra ngarala wananingi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutanku putu kulinu palunya ngurrara tjuta tjananya pungkukitjangku. Katutjalu tjananya watjanutjangka, paluru tjana kulira parra yanangi parriki tinangka tjayitiwana, tjintu tjanpalangka. Kanya parriki tina paluru punkara yulpurringu, palumpa wangka tjana kulira parra yananyingka.

³¹ Tawunu palula kungka Rayapanya nyinangu. Kungka paluru patara nyinapayi, wattingku palula kuya palyara mani yungkunytjaku. Kungka palurulpi Katutjaku wangka kulira kanarringu. Yalatji nguwanpa kanarringu. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutanku tawunu Tjirikunya ngurrara tjuta tjananya Katutjaku yunytjuwiya tjuta mirri pungu nganti. Yurrunpa Rayapalu pulampa tjukaruru palyanu. Yitjurilaku walytja ngantitja kutjarrapula tawunu palulakutu yarrka yanu nyakukitja. Paluru kutjarra tawunungka tjarrpanyingka Rayapalu pulanya yunypangku yarrkatjunu, kulatatjarra tjutanku pulanya mirri pungkupayingkamarra. Palulanguru ngula Yitjurilaku walytja ngantitja tjutanku, kulatatjarra tjutanku Rayapanya wiya mirri pungu.

³² Katutjaku wangka kulilpayi palunya tjananya nguwanpa kutjupa tjuta nyinapayi. Wangka palunya tjutatjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilkitjangku putu kulini, rawangkuna piipangka wakalpayingka.

Ngaa tjuṭa ngayulu kuliṇi, Kitiyananya, Piirakanya, Tjamtjananya, Tjipitjanya, Tapitanya Tjamiyulanya. Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjuṭatarra.

³³ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira walytjarringkupayi. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira yaṅangu kutjupa tjuṭa tjananya pungkula ngulutjingara wantirriyaṅu, mayutju tiṅa, palumpa waarrkana tjuṭatarra. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira yaṅangu tjuṭa tjananya marrkuṅu tjukaruru nyinanytjaku. Tjaampalanku Katutjaku wangka kulira paṭara yutilpi nyangu, Katutjalu yurrunpa watjanutjangka. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulintjala, Katutjalu tjanampa marrkuṅu, layina tjikipaka tjuṭangku tjananya patjaltjipingkamarra.

³⁴ Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulin-tjala Katutjalu waru tjanampa yangatjunu, kamparra tjananya iluntankupayingkamarra. Kutjupa tjuṭangkuya Katutjaku wangka kulin-tjala Katutjalu tjanampa marrkuṅu, tjuṭa watawaratjarrangku wakara tjananya iluntankupayingkamarra. Kutjupa tjuṭangkuya ngulu nyinarra Katutjaku wangka kulintjala, paluru tjananya rapaṅu nguluwiyalpi nyinanytjaku. Kulatatjarra kutjupa tjuṭangku puṭu kuliṅu, kutjupa ngurrara yunyjuwiya tjuṭa tjananya pungkukitjangku. Katutjaku wangka paluru tjana kuliralpi palunya tjananya wakara iluntanu. Kutjupa tjuṭa ngulu tjalkalungu.

³⁵ Minyma tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulintjala, Katutjalu tjanampa

walytja mirringuru kananu. Kutjupa tjuṭaya nguluwiya nyinarra mirringu, kutjupa tjuṭangu tjananya panypurangkula mirri pungkuntjala. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira mirririkitjangu yalatji kulinu, “Katutjakula tjukaruru nyinarra mirririku. Mirringanyingka ngula paluru nganannya kanara nyinatjunku, palumpa ngurrangka.”

³⁶ Katutjaku wangka kulipayi kutjupa tjuṭa tjananya yunyjuwiya tjuṭangu panypurangkula wiipatjarrangu pungangi. Kutjupa tjuṭa tjananya tjiinangka tayimapira tjiilangka tjarrpatjungkula kanyilpayi.

³⁷ Yunyjuwiya tjuṭangu Katutjaku wangka kulipayi kutjupa tjuṭa mirrintankukitjangu pulitjarrangu rungkaningi. Kutjupa tjuṭa tjananya tjuuwutjarrangu kilytjuntara wakara mirrintanu. Kutjupa tjuṭa tjananya tjana tjuula watawaratjarrangu wakara iluntanangi. Kuunyiya Katutjaku walytja tjuṭa tjanaya mungutja nyinapayi. Mantarrawiyangka tjiipikunupaka nanikutakunu pangkingkaya tjarrparra nyinangi. Kutjupa tjuṭa mikintjarraya nyinangi kutjupa tjuṭangu tjananya panypurangkula punganyingka. Kutjupa tjuṭa maralpa kutu nyinapayi, kuunyi tjuṭa.

³⁸ Ngurra tjungu nyinanytjawiya ngurra kapiwiyawanaya nyinangi, puliwana. Kulpingkatarra tjana tjarrparra nyinapayi. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira nyinapayi, tjukarurruya palumpa nyinangi. Yuwa, paluru tjana Katutjaku, yanangu tjuṭakutarra palya nyinapayi, manta ngurrara kutjupa tjuṭangu

kuya palyara nyinapayi.

³⁹ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira nyinanytjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinangi. Tjana yalatji kulira nyinarra wiya yuti nyangu Katutjalu watjanutjangka, wiya. Yurrunpa tjana mirrirringu. Katutjalu tjanala watjara ngulalpi palyalku tjana kana kutu nyinanytjaku.

⁴⁰ Katutjalu kuliningi paluru tjana nganana tarra tjungu kana kutu nyinanytjaku palumpa ngurrangka.

12

Tjotalingku Katutjaku tjukaruru nyinapayi

¹ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinapayi tjuta nganana kulintjaku. Nganana tarra Yitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku, kuya kutu palyantjawiya. Nganana kuya palyantjaku yanangu kutjupangku, tjinguru mamungkutarra tjingapungkunytjala, nganana kulira wantirra tjukaruru kutu Yitjuku nyinanytjaku.

² Yitjulu nganannya ngulytjura kutu yantayantani. Paluru nganannya kutu kanyira ngurra ilkaringka nyinatjunku. Nganana palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Paluru irriti Katutjaku wangkawana kutu tjukaruru nyinapayi. Watiyangka waralyngarala mirrirrikitjangku kulira wiya paluru munupinarringkula Katutjaku wangka wantingu, wiya. Paluru yalatji kulinu, "Palya tjana ngayunya watiyangka waralytjungkula mirrintanku kuya palyalpayi nguwanpa.

Ngayulu yanangu tjutaku kuya wanirra Katutjalawana tjungu nyinaku.” Paluru kuwarri ilta Katutjalawana nyinanyi, mayutju tina kutjarra.

³ Kuya palyalpayi tjutangu Yiitjunya panypurangkula pungkuntjala paluru kutu tjukaruru Katutjaku nyinangi. Yalatji kulira nyurrangarritarra Katutjaku tjukaruru kutu nyinanytjaku, munupinarrinkula wantinytjawiya.

⁴ Nyurrangarri Yiitjuku tjukaruru nyinanytjala kuya palyalpayi tjutangu nyurrangarrinyatarra panypurangkupayi. Tjana wiya nyurrangarrinya mirri pungu.

⁵ Katutjalu nyurrangarrinya watjanu paapangu katja tjuta, yuntalpa tjuta watjanutjanuwanpa. Tjingurunyurra wangka palumpa kulira wantingu. Wangka palunya yalatji ngarrinyi,

“Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Mayutju Katutjalu nyuntunya tjukarurrulkitjangku marrkuningka, nyuntu pinangu kulintjaku. Yalatji palurunta payira pinangkatjunanyingka, watjilarrinytjawiyangu nyuntu kulintjaku.

⁶ Mayutju paluru nganampa yuntjurringkula tjukarurrulkitjangku marrkulpayi.”

⁷ Katutjalu nyuntunya tjukarurrulkitjangku marrkuntjala nyuntu kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku, palumpa ngurrkurrinytjawiya. Paapa tjutangkutarra pipirri tjuta marrkura pungkupayi tjukarurrulpi tjana nyinanytjaku.

8-9 Marrkura pungkuntjala pipirringku kulira tjukarrulpi nyinapayi. Kutjupaku pipirri nganaṅa wiya marrkura pungkupayi tjukarru nyinanytjaku, wiya, pipirri walytja kutju marrkulpayi paapangku maamangku. Katutjalutarra nganaṅanya palumpa walytja tjuṭa marrkulpayi tjukarrulpi nyinanytjaku. Tjinguru Katutjalu nyuntunya marrkulwiyangku wantinytjala nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku. Palya Katutjalu nganaṅanya tjukarrulkitjangku marrkuṅi. Nganaṅa palumpa wangka kulira kana kutu nyinaku.

10 Pipirri nganaṅa nyinanyingka, paapa tjuṭangku nganaṅanya tjukarrulkitjangku marrkura pungkupayi, walytjangku kulira. Paapa Katutjalutarra nganaṅanya marrkulpayi tjukarru nyinanytjaku, Katutjanya nguwanpa tjukarrulpi nyinanytjaku.

11 Paapangku tjukarrulkitjangku katja walytja marrkura punganyingka, katja paluru yunypawiya nyinapayi. Marrkura pungkuntjala nganṭi kutju, tjukarrulpi paluru yunypa nyinapayi. Katutjalu nganaṅanya marrkuntjala kulira nganaṅa palya nyinaku, yunypa.

12-13 Yiitjuku wangka kulira purrkarringkula wantinytjawiya, kutunyurra palumpa tjukarru nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku nyurrangarrinya tjukarru nyinanytjala nyakula tjanatarralpi tjukarru kulira nyinaku.

Munupinarringkula Katutjaku wangka wantinytjawiyanyurra nyinanytjaku

14 Kutjupa tjutaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Katutjaku kutju nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku. Tjinguru yanangu Katutjaku tjukarurru nyinanytjawiya paluru wiya mayutju Katutjalawana nyinaku.

15 Katutjanya nganampa alturunytju nyinanyi. Wiyanyurra palumpa wangka kulira ramarringkula wantinytjaku, wiya. Yanangu kutjupa wiyawana kutu nyinanytjala nyurrangarri palunya marrkuntjaku tjukarurrulpi paluru nyinanytjaku. Kutu paluru wiyawana nyinanytjala kutjupa tjutangu nyakula palunya nguwanpalpi wiyawana kutu nyinaku.

16 Katutjaku wiyawana nyinapayi tjuta nyinanyi, yirriti nyinapayi wati Yitjuwunya nguwanpa. Paluru kaaka tinangku paapakunu yulytja ngurratarra mantjinmara, paapa tjilpi wiyarringanyingka, Katutjaku luwu yalatji ngarangu. Yitjuwulu palumpa malanypa mangarritjirratjangku watjanu kulintjawiyangku, “Malanypa, paapa ngalimpa wiyarringanyingka, nyuntulpi ngalimpa paapakunu yulytja ngurratarra mantjintjaku. Kala kuwarri mangarrini yuwa!, paltjatjirratjana.” Yalatji Yitjuwulu watjalwiyangku wantimara. Katutjalu yurrunpa watjanu kaakangku kutju paapakunu mantjintjaku. Yitjuwulu yalatji Katutjaku wangka kulira wantingutja, wiyanyurra palunya nguwanpa nyinanytjaku.

17 Ngula, paluru paapanya putu tjapinu yalatji, “Paapa, nyuntu Katutjanya tjapila ngayuku!, paluruni kutu yantayantantjaku nyuntupa ngur-

rangka_na nyinanytjala, yulytjatjarra.” Paa-pangku watjanu, “Kala, ngayulu Katutjanya tja_pi_nu nyuntupa ma_lanypa ya_ntaya_ntara kany-intjaku paluru ngayuku ngurrangka nyinanytjala. Yalatji katja kutjarraku tja_pi_ntjaku luwu nganampa wiya ngaranyi. Pu_tuna kulini Katutjanya piyuku nyuntupa tja_pi_ntjaku.” Yitjuwunya pu_tu kulira yulangu.

18-19 Irriti Yitjurilaku walytja nga_nt_itja tju_ta Katutjaku ngurrakutu yankula yila nyinangi pu_li yini Tjaniyala. Ngurra palula munga ngarala waru ti_na kampapayi, wa_lpa ti_na_tarra wangkanyingka. Turampata_tarra kutjupangku wangkatjingalpayi. Ilkaringuru raapa wangkanytjala ya_nangu paluru tjana ngulur_ringkula Muutjanya marrkuningi yalatji, “Nyuntu kutju nganampatju Katutjanya tja_pila!, ngana_natju punta_na ngulur_ringanyingka. Paluru nyuntunya kutju kulini. Nyuntu palumpa wangka kulira ngana_nanyatju tja_kultj_kunytjaku.” Yalatji nguwanpa wiya nyurrangarri Katutjaku ngulur_ringkunytjaku.

20 Paluru tjana ngulur_ringu Katutjalu yalatji watjanutj_angka, “Pul_ingka nyurrangarri rungkara mirrintankunytjaku, puluka, tjinguru papa ya_nangu_tarra pu_li Tjaniyala kalpanyingka.”

21 Muutjalut_arra pu_li palula ngulur_ringkula ya_nangu tju_tangka tja_kultj_kunu yalatji, “Ngayulu_tarra ngulu tititingaranyi.”

22 Yalatji nguwanpa palya nyurrangarri wiya Katutjaku ngulur_ringkunytjaku, nyurrangarri

palumpa walytja tjuṯa nyinanyi. Palya nyurranggarri Katutjaku ngurrangka nyinaku, puli yini Tjaniyala, Tjarutjaluma kutjupangka, ilkaringka. Ngurra palula ilkari ngurrara tjuṯalingku nyinanyi, minga, Katutjanyaya pulkawaninyi.

²³ Tjungu nyurranggarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯawana nyinaku, Katutjalu yini piipangka tjunutja tjuṯawana. Palumpa walytja kurrumpa kutjupa tjuṯaṯarra palula nyinaku mantangka Katutjaku palya nyinapayi tjuṯa. Ngurra palula tjana tjukarurru kutu nyinaku. Ngurra palula yilta Katutjanya nyinaku, paluru yaṅangu tjuṯa kuutawutjungka watjalku.

²⁴ Yiitjunyaṯarra ngurra palula nyinaku. Katutjalu yaṅangu tjuṯa wangka Kurayitjanyatjarra watjanutja Yiitjulu nganananya tjakultjukupayi. Paluru ngurrka yintirra tjawirrilyi nguwanpa mirriringu kuya nganampa wanikitja. Kanya Yipulanya ngurrka yintingu palumpa kaakangku mulyarrangku pungutjangka. Yiitjunyaṯarra nganampa kuya wanikitja ngurrka yintingu.

²⁵ Irriti Yitjurilaku walytja ngaṅitja tjuṯa Katutjalu puli Tjaniyala watjantjala tjana kulira wantipayi tjukarurru palyantjawiyangku. Yalatji tjana kulira wantingutjangka Katutjalu tjananya aapa mirri pungu. Katutjalu ilkaringuru nyurrangarrinya watjaṅangka kuliranyurra tjukarurru palyantjaku. Paluru nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra tjukarurrulpi nyinanytjaku. Tjingurunyurra kulira wantinytjala Katutjalu nyurrangarrinyaṯarra pungkuku, ngula warukutu nyurrangarrinya

wantirriyalku.

²⁶ Puli Tjaniyala Katutjanya wangkanyingka manta puntura pirrtjingu. Manta yalatji puntura pirrtjitjingara paluru watjanu, “Ngayulu ngula piyuku manta, ilkaritarra pirrtjitjingalku.”

²⁷ Piyukukunyu paluru manta pirrtjitjingalku. Wangka panyapa Katutjalu watjanu manta ilkaritarra piyuku pirrtjitjingara wiyalkitjangku. Katutjaku ngurra palya ngaraku pirrtjiwiya, wiyarringkunytjawiya.

²⁸ Nganana yunypa nyinanytjaku yalatji kulira. Katutjalu nganananya kutu yantayanmanmalpa ngurra ngaangka, ngurra ilkaringkatarra. Nganana tjukaruru nyinarra palunya kutu pulkawanytjaku. Yalatji nganana palunya pulkawanytjala paluru yunypa nganampa nyinaku.

²⁹ Nganana kutu Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, paluru nganananya warukutu wantirriyalpayingka. Waru palunya nguwanpakunyu puli Tjaniyala kampapayi.

13

¹ Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri yunytju kutu nyinanytjaku.

² Yanangu kutjupa ngurrara yankula nyuntupa ngurrangka ngaranytjala nyakulanyurra yaltinytjaku yunypangku. Nyurrangarri yunyparringkula yanangu kutjupa ngurrara ngurrangka paltjara ngarritjunkunytjaku. Yirriti kutjupa tjutangu wanma ngurrara tjuta paltjara ngurrangka ngarritjukupayi. Nganti tjana yunypangku kulinu, “Ngayuku ngurrangka

wanma ngurrara palunya tjuṭa yananguwiya nyinangi, tjana ilita ilkari ngurrara tjuṭa nyinangi.”

³ Tjiilangka nyinapayi tjuṭa nyurrangarri alṭurringkula tjananya malpangku kanyintjaku. Yunytjuwiya tjuṭangu Yiiṭjuku walytja kutjupa tjuṭa panyypurangkula pungkupayi. Panyypurangkula pungutja tjuṭa nyurrangarri alṭurringkula tjananya malpangku kanyintjaku.

⁴ Palya miitararrapula tjukarurru nyinanytjaku, miita kutjupakutu yankula ngarrinytjawiya. Nganana wangka yalatji kulintjaku. Miita kutjupangka tjinguru ngarringutjangka Katutjalu ngula kuutawutjunga kuru watjalku.

⁵ Wiya nyurrangarri kutu maniku yunytjurringkula nyinanytjaku. Yulytja, mani walytjatjarra kutju nyurrangarri yunypa nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yanṭayanṭalku. Paluru watjanu alatji, “Ngayulu nyurrangarrinya kutu yanṭayanṭanmalpa wantinytjawiyangku.”

⁶ Wangka palunya kulira nyurrangarri walytjangu yalatji kulintjaku, “Mayutju Katutjaluni yanṭayanṭaningka, wiya ngayulu pungkupayi tjuṭaku ngulurriku, wiya.”

⁷ Katutjaku wangka nintilpayi tjilpi tjuṭa nyurrangarrilawana nyinarra yirriṭi wiyarringu. Paluru tjana tjukarurru Yiiṭju Kurayitjaku nyinarra wiyarringu palulawana yunypa ilkaringka nyinakitja. Palunya tjananya nguwanpa nyurrangarri Yiiṭjuku tjukarurru kutu nyinanytjaku.

⁸ Yiiṭju Kurayitjanya kutu tjukarurru nyinapayi. Yirriṭi kutu tjukarurru nyinarra kuwarri

tjucarurru kutu ilkaringka nyinanyi. Ngula paluru tjucarurru kutu nyinamalpa.

⁹ Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kutju nyurrangarri kulintjaku. Kutjupa tjutangku nyurrangarrinya wangka kutjupa nintintjala, kulira nyurrangarri wantinytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya yalatji wiyawanangu nintilpayi, "Tjucarurru nyinakitjangku nyurrangarri mangarri kutjupa tjuṯa wantirra mangarri ngaa tjuṯa kutju ngalkuntjaku. Kuka kutjupa tjuṯa wantirra nyurrangarri kuka ngaa tjuṯa kutju ngalkuntjaku." Kutjupa tjutangku wangka palulawana kulira tjana puṯu nguwanpa Katutjaku tjucarurru nyinapayi. Wangka palunya nguwanpa wiya nyurrangarri kulintjaku. Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kutju nyurrangarri kulintjala paluru nyurrangarrinya rapalku tjucarurru kutu nyinanytjaku.

¹⁰ Tjawirrilyi nguwanpa Yiitjunya nganampa waralyngarala mirringu. Tjawirrilyi palunya tulukuku mayutju tjutangku kuwarri wiya tjaatji tinangka kutjara ngalkulpayi.

¹¹ Tulukuku mayutju tinangu tjawirrilyi pungkula tiitjingka ngurrka yintilpayi. Yintira Katutjaku ngurra yunnukutu katirra yintilpayi, yanangu tjutaku kuya Katutjalu waninytjaku. Tjawirrilyi tulukuku mayutju tinangu pungutja tjana mantjira katirra ngurrangka wanma kutjalpayi.

¹² Tjawirrilyi ngurrangka wanma kutjanutja nguwanpa, Yiitjunya tawunu Tjarutjalumala aatjayiti waralyngarala ngurrka walytja yintirra mirringu, yanangu tjutaku nganampa kuya

wanikitja.

¹³ Ngurra palula Yiitjunya waralyngarala mirriringanyingka tjana palunya panypurangku-payi. Nganana kutu palumpa tjukaruru nyinanytjala palya kutjupa tjutangu nganananya panypurangkunyjaku, Yiitjunya tjana panypurangutja nguwanpa.

¹⁴ Nganana palulawana ngurra ilkaringka nyinakitja yunytjurringanyi. Mantangka wiya nganana kutu nyinamalpa, wiya.

¹⁵ Nganana Yiitjuku walytjarringkula wiya kuka tjawirrilyi Katutjaku kutu tjaatikutu katinytjaku, wiya. Yalatji katinytjawiyangu nganana kutu Katutjanya pulkawanytjaku. Yalatji kulira nganana watjantjaku, "Yiitjunya ilta ngayuku mayutju nyinanyi."

¹⁶ Nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku tjukaruru kutu palyara nyinanytjaku. Mani yulytjatarra aapa yungkunyjaku, yanangu kutjupaku. Yalatjinyurra nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

¹⁷ Yiitjuku walytja tjuta nyurrangarri nyinanyi. Nyurrangarrimpa mayutju tjaatji ngurrara tjutatarra nyinanyi. Paluru tjana watjantjala nyurrangarri tjukarurrungku palyantjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya yantayantanutjangka Katutjalu tjananya ngula tjapilku. Tjana rawangku kulilpayi nyurrangarrinya tjukaruru yantayantalkitjangku. Tjinguru nyurrangarri tjanampa tjukaruru nyinanytjala tjana yunypangu Katutjaku waarra palyalku. Tjinguru nyurrangarri tjanampa tjukaruru nyinanytjawiyangka tjana

watjilpangku palumpa waarrka palyalku. Katutjanya_{tarra} nyurrangarrimpa watjilpa nyinarra ngula kuutawutjungka watjalku.

¹⁸ Nyurrangarri Katutjanya nganampa tjapintjaku. Ngananatju kutu kulira nyinapayi Katutjaku tjukarurru nyinakitja.

¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya yalatji piyuku watjani. Katutjanya ngayuku nyurrangarri tjapintjaku, ngayulu kuwarri palya nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjaku. Ngayulu kulini ngaangka rawawiyana nyinarra nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjaku.

²⁰⁻²¹ Yiitjanya tjawirrilyi nguwanpa mirririnnytjala Katutjalu watjanu palumpa walytja tjuta kutu yantayantalkitjangku. Paluru ngangkari tinatjarrangku Yiitjanya mirringuru kanara mayutju tina nganampa nyinatjunu, palumpa walytja tjiipi tjuta nguwanpaku. Katutjalu nganananya yantayantara kanyintjala nganana yunypangku palumpa waarrka palyantjaku. Ngayulu kulini paluru Yiitju Kurayitjalutarra nganananya nintira rapantjaku nganana kutu palumpa waarrka palyantjaku. Nganana yanangu kutjupa tjutangkutarra Yiitju Kurayitjanya kutu pulkawanytjaku. Yalatjiku nganana yunytjurringanyi.

Yara panyapa tjuta wakara piipa wantirriyalk-itjangkulpi wakalku

²² Ngayuku walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Piipa ngaatjanya ngayulu wakara wantirriyalku nyurrangarrinya pukulmankunytjaku. Wiya wangka ngaatjanya

watawaralingku ngarrinyi, wiya, wangka wiima kutju ngarrinyi, purinytju riitarringkula kulira yunyparringkuntjaku.

²³ Yara kutjupa yalatjiya kulila! Nganampa walytja Timitjiyinya kuwarrikunyu tjiilanguru pakaṇu. Wati paluru ngayulakutu kuwarri ngalya yananyingka, tjungulitju nyurrangarrilakutu maa yankula nyinaku.

²⁴ Nyurrangarrimpa mayutju tjutangka, Yi-itjuku walytja kutjupa tjutangkatarra yalatji watjala!, “Yitaliyanya ngurrara tjuṭa palya Yi-itjuku tjukarurru nyinanyi.”

²⁵ Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjap-inmalpa, paluru alṭurungku nyurrangarrinya kutu yantayantantjaku.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b